

daitsu

DESHUMIDIFICADOR
Instrucciones

ESPAÑOL

DESUMIDIFICADOR
Instruções

PORTUGUÊS

DESHUMIDIFICATEUR
Fonctionnement

FRANÇAIS

DEUMIDIFICATORE
Istruzioni

ITALIANO

DEHUMIDIFIER
Instructions

ENGLISH

MODELO

ADD12 - ADD20

Manual del usuario
Manual do utilizador
Manual d'utilisateur
Manuale di istruzioni
Operation manual

LEER ESTE MANUAL DE FUNCIONAMIENTO ANTES DE UTILIZAR EL APARATO.
LER ESTE MANUAL DE FUNCIONAMENTO ANTES DE UTILIZAR O APARELHO.
VEUILLEZ LIRE CE MANUEL D'UTILISATION AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.
LEGGA PREGO QUESTO MANUALE DEL FUNZIONAMENTO PRIMA DI PER MEZZO DEL L'APPARECCHIO.
PLEASE READ THIS MANUAL OF OPERATION BEFORE USING THE APPARATUS.

PRESTACIONES

Características	2
Especificaciones	2
Cómo funciona la deshumectación	3
Estructura del deshumidificador	3

FUNCIONAMIENTO

Panel de mandos	4
Función de conmutación	5
Pasos operativos	5-6
Desagüe del agua	6-7

MANTENIMIENTO

Cuidados para el deshumidificador	8
Almacenamiento del deshumidificador	8
Nota para un funcionamiento seguro	9
Solución de fallos	9-11

APÉNDICE

Esquema eléctrico	11
--------------------------	-----------

Prestaciones

● Características

PRECAUCIONES	
Gran capacidad de deshumectación	Excelente para el secado de ropa por su función SECAR COLADA
● Aprovechando el principio de la refrigeración, el potente deshumidificador elimina parte de la humedad del aire, lo que reduce el nivel de humedad en la sala y mantiene el aire del interior seco y confortable.	● El deshumidificador seca rápidamente la ropa. Se puede utilizar para evitar que la ropa y los muebles se humedezcan cuando el tiempo es lluvioso.
Funcionamiento silencioso	Depósito de desagüe de gran capacidad
● Cuando el deshumidificador funciona en modo SILENCIOSO, el volumen de ruido es muy bajo, manteniendo la sala libre de ruido.	● La capacidad del depósito de desagüe es de hasta 6 litros; de esta forma, tendrá que vaciarlo con menos frecuencia.
Utiliza un refrigerante que protege el medio ambiente	Ahorro de energía
● El deshumidificador no utiliza refrigerante con CFC, para proteger el entorno y reducir la contaminación medioambiental.	● Bajo consumo de energía

ESPAÑOL

Prestaciones

● Especificaciones

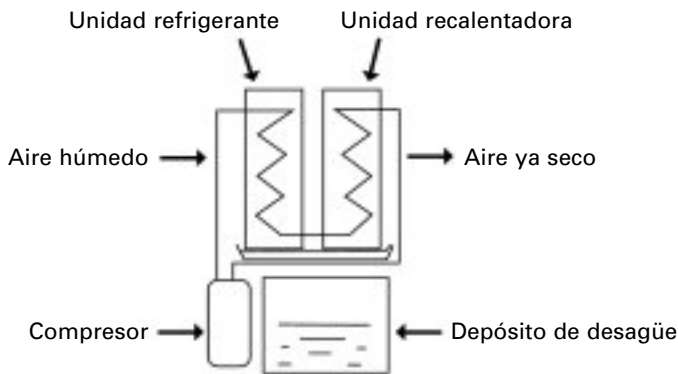
Modelo	ADD12	ADD20
Suministro eléctrico	220~230V, 50Hz	
Capacidad deshumectante	12 L/día	20 L/día
Consumo energético	190W	360W
Capacidad del depósito de desagüe	6,0 L (detención automática aproximadamente a los 5,5 L)	
Peso	12,5 kg	14 kg
Dimensiones (alto x ancho x prof)	545 mm x 380 mm x 261,5 mm	

- La capacidad deshumectante es el valor que se obtiene después de que el deshumidificador haya estado funcionando continuamente con una temperatura ambiente de 30°C y una humedad relativa del 80%.
- La cantidad de deshumectación es la cantidad por día (24 horas.)
- Si se cambian las especificaciones sin previo aviso para introducir mejoras, los datos figurarán en la placa de especificaciones técnicas de la unidad.
- La temperatura de trabajo estará en el rango 2°C - 38°C. Si la temperatura ambiente excede este rango, la unidad no funcionará con normalidad.

Prestaciones

● Cómo funciona la deshumectación

Si vertemos agua fría en un vaso, el aire más próximo al agua se enfría y se forman gotas de agua en la superficie del vaso. El deshumidificador aprovecha este fenómeno para eliminar la humedad.



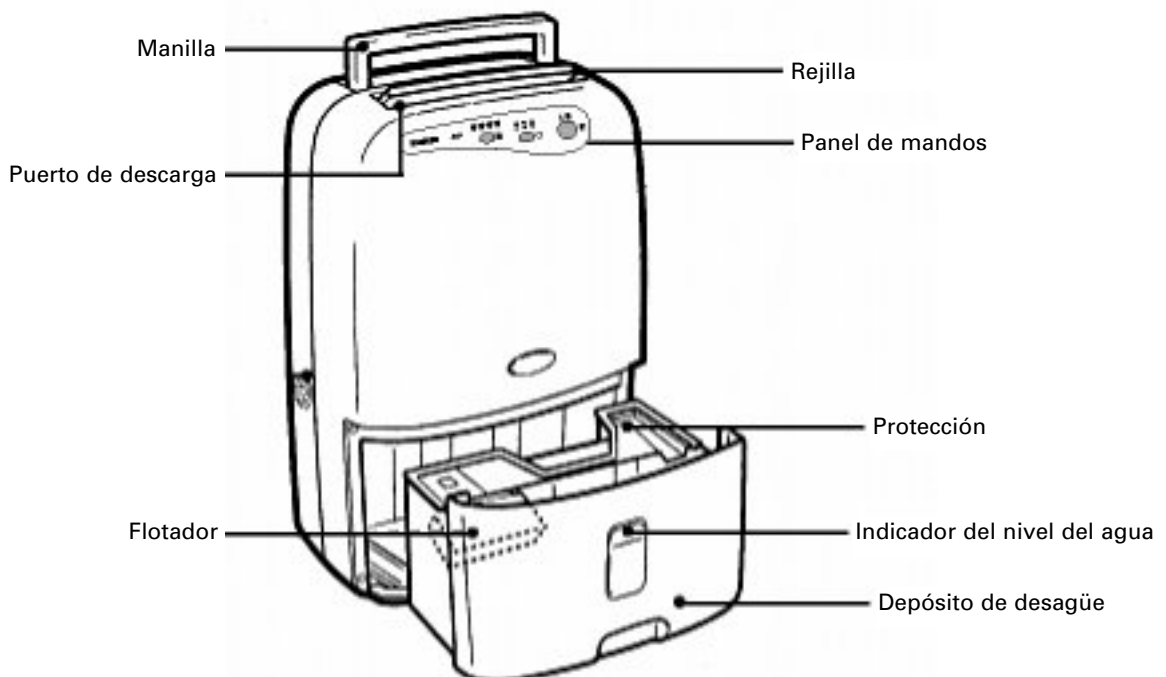
- ① Aspira aire, lo enfría con una unidad de refrigeración y transforma la humedad en gotas de agua.
 - ② Las gotas de agua caen en un depósito de desagüe.
 - ③ El aire deshumidificado se recalienta mediante una unidad calefactora y se descarga.
- Los pasos ①, ② y ③ se repiten para eliminar la humedad de la habitación.

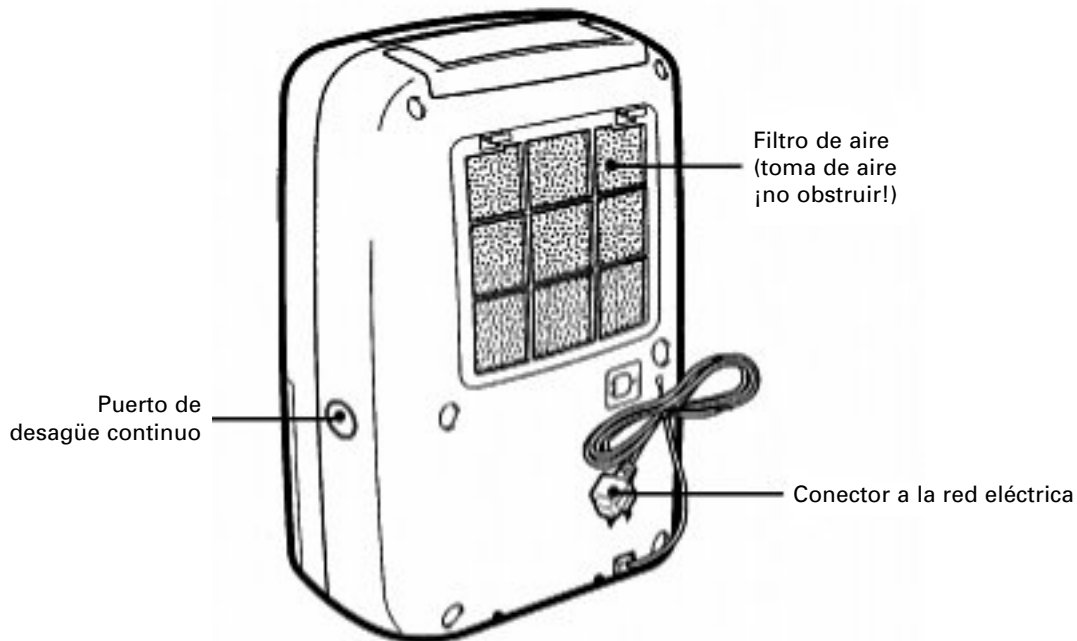
ESPAÑOL

- Una vez que el aire ha pasado por la unidad recalentadora, su temperatura se habrá elevado ligeramente, por lo que la temperatura ambiente de la sala subirá de forma apreciable. Este fenómeno es normal.

Prestaciones

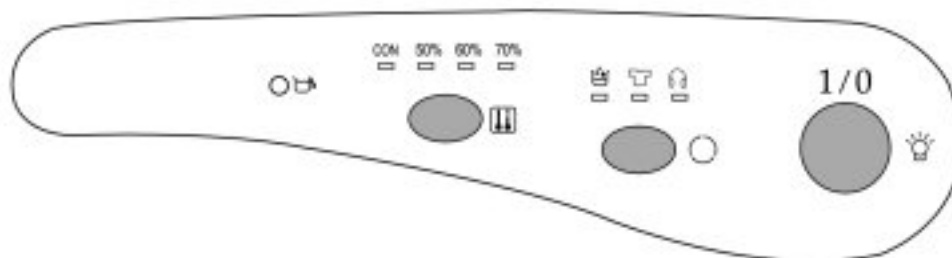
● Estructura del deshumidificador





Funcionamiento

● Panel de mandos



Piloto indicador

1. "☑": Piloto indicador de depósito lleno
Se enciende cuando el depósito del desagüe está lleno o incorrectamente colocado. Vacíe el agua del depósito y compruebe que éste está correctamente colocado.
2. "🔌": Piloto indicador del suministro eléctrico
Se enciende cuando la unidad está conectada.
3. "💧", "👤", "🔇": Piloto indicador de modo de funcionamiento
Cuando se iluminan, respectivamente el piloto "💧" o "👤" o "🔇", indica que está funcionando en modo DESHUMECTACIÓN, SECAR COLADA o SILENCIOSO.
4. "50%", "60%", "70%": Piloto indicador de humedad
Cuando se ilumina el piloto "50%", "60%" o "70%", indica que la humedad programada en ese momento es, respectivamente, del "50%", "60%" o "70%".
5. "CON": Piloto indicador de deshumectación continua.
Cuando se ilumina el piloto "CON", indica que el modo de funcionamiento es CONSTANTE.

Funcionamiento

● Función de conmutación

1. Conmutador "1/0"

Para poner en marcha el equipo pulse el conmutador una vez. Para apagarlo, vuelva al pulsarlo.

2. Conmutador "○"

Cada vez que se pulsa este conmutador, el modo de funcionamiento cambia, en este orden: "DESHUMECTACIÓN", "SECAR COLADA" y "SILENCIOSO". Según el modo de funcionamiento, se encenderá el piloto indicador correspondiente.

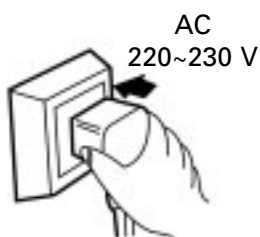
3. " Conmutador "■"

Pulse este conmutador para fijar la humedad de la sala. Puede ser: "50%", "60%" "70%" o "Constante". Según la humedad programada, se encenderá el piloto correspondiente indicador de humedad. Si la humedad relativa de la sala es inferior a la programada, el equipo detendrá automáticamente su funcionamiento. Una vez iniciado el funcionamiento, el modo por defecto es el Constante. El equipo funcionará constantemente hasta que se detenga la unidad o bien hasta que esté lleno el depósito de desagüe, en cuyo caso se detendrá automáticamente.

Funcionamiento

● Pasos operativos

1. Introduzca la clavija de suministro eléctrico en la toma de corriente de la pared y pulse el conmutador "1/0"



- Utilice una clavija monofásica de 220~230 V.
- Limpie el polvo de la clavija e introdúzcala firmemente en la toma de corriente, hasta que haga tope la goma. Si hay polvo en la clavija o no está bien encajada, puede producirse una descarga o un incendio.
- No rasque, corte ni dañe la clavija de conexión.
- Una vez enchufada la clavija de conexión en la toma de la pared, se encenderá el piloto "💡".

2. Abra la rejilla con la mano.



- Antes de poner en marcha el equipo, compruebe que la rejilla está abierta. De lo contrario, la temperatura de la unidad puede elevarse excesivamente y provocar un accidente. (Hay 6 niveles entre los que escoger.)

Funcionamiento

3. Escoja el modo de funcionamiento



- Pulse el conmutador "1/0". La unidad funcionará automáticamente en modo
- Modo DESHUMECTACIÓN: Pulse el conmutador "○" hasta que se encienda el piloto "☼". La unidad funcionará de manera continuada con un nivel medio de descarga de aire.
- Modo SECAR COLADA: Pulse el conmutador "○" hasta que se encienda el piloto "☼". La unidad funcionará de manera continuada con un nivel alto de descarga de aire. Este modo es el de deshumectación avanzada, para secar la colada u otros artículos (cuando la temperatura interior es inferior a 15°C o superior a 35°C y el dispositivo de protección está activado, la unidad sólo podrá operar en modo SECAR COLADA, por lo que será inútil pulsar el conmutador "○").
- Modo SILENCIOSO: Pulse "○" hasta que se encienda el piloto "🔇". La unidad funcionará de manera continuada, con un nivel bajo de descarga de aire. Este modo elimina el ruido que provoca la unidad al deshumectar (con altas temperaturas y alto nivel de humedad, no active el modo SILENCIOSO de la unidad, ya que esto puede reducir la vida de la unidad.)

4. Detención del funcionamiento



Si pulsa "1/0" estando en marcha la unidad:





- Se detendrá el modo de deshumectación.
- Nunca detenga la unidad desenchufando el cable de alimentación.

Funcionamiento

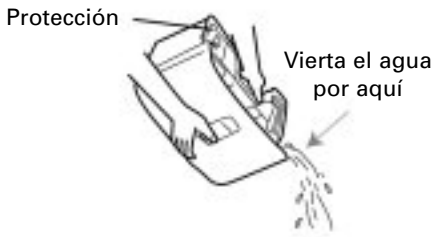



● Desagüe del agua

El depósito de desagüe está lleno

Si el depósito de desagüe está lleno (aproximadamente 5,5 litros), se encenderá el piloto "☼" para alertar al usuario y la unidad se detendrá automáticamente. Vacíe el agua del depósito y tírela.

Pasos a seguir	Nota para el desagüe
<p>1. Desmonte el depósito de desagüe. Pulsando ligeramente en los laterales del depósito con ambas manos, tire suavemente de él hacia fuera.</p>  <p>Agarre el asa y retire el depósito.</p> 	<ul style="list-style-type: none">● No quite el envoltorio de burbujas del flotador de la unidad. De lo contrario, el flotador de la unidad no podrá detectar cuándo está lleno del depósito y pueden producirse fugas de agua sobre el mobiliario doméstico. Esto puede provocar descargas eléctricas y cortocircuitos.  <ul style="list-style-type: none">● Si el depósito de desagüe está sucio, lávelo con agua fría o templada. No utilice para limpiarlo ningún detergente, toallitas antigrasa, paños con tratamiento químico, gasolina, bencina, disolvente ni ningún otro tipo de solvente, ya que pueden rallar y dañar el depósito y provocar fugas de agua. 

Funcionamiento




Pasos a seguir	Nota para el desagüe
<p>2. Tire el agua.</p>  <p>3. Vuelva a colocar el depósito.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ● Cuando vuelva a colocar el depósito, apriételo firmemente con ambas manos hasta que quede bien colocado. Si no queda bien colocado, el sensor de "depósito lleno" se activará y el deshumidificador no funcionará. Asegúrese de que las protecciones sujetan bien el depósito. Si no es así, será más difícil retirar el depósito.  <ul style="list-style-type: none"> ● Si se retira el depósito estando la unidad en marcha o inmediatamente después de que se haya detenido, habrá todavía agua en la unidad de refrigeración que puede gotear sobre la placa base. Espere al menos 30 minutos antes de retirar el depósito de desagüe. (Si gotea agua, séquela.) 

Funcionamiento

● Desagüe del agua

Desagüe constante de agua

La unidad posee un puerto de desagüe constante. Con una manguera comercial (de 15 mm de diámetro interno), se puede ir desaguando constantemente el agua del depósito de desagüe, extrayéndolo por este puerto. Si se configura el equipo para que haga desagüe constante, no olvide parar siempre primero la unidad y desconectarla de la red eléctrica.

	<p>1. Desconecte el depósito de desagüe y abra el puerto de desagüe constante. Con unos alicates o herramienta similar, corte el puerto de desagüe constante situado en el lateral de la unidad principal.</p>
	<p>2. Empuje la manguera hacia el interior del puerto. Pase una manguera comercial (de 15 mm de diámetro interno) a través del puerto de desagüe y empújela con firmeza hacia el interior del puerto de desagüe de la unidad principal, teniendo cuidado para que no gotee agua. La altura de las tuberías de desagüe no debe ser nunca superior a la del puerto de desagüe. Asimismo, las tuberías de desagüe no deben estar siempre conectadas para que el agua condensada pueda desaguar convenientemente.</p>
	<p>3. Vuelva a colocar el depósito de desagüe en su posición original. Compruebe periódicamente la manguera, para verificar que sigue conectada y que no tiene obstrucciones.</p>

Mantenimiento

● Cuidados para el deshumidificador

Limpie la unidad principal



Limpie la unidad con un paño suave

No utilice nunca gasolina, bencina, disolventes, polvos antigrasa, paños tratados químicamente ni detergentes, ya que pueden dañar la unidad.

Limpie el filtro del aire

El filtro del aire se debe limpiar aproximadamente cada dos semanas.

ESPAÑOL



1. Retire el filtro del aire.

Tire hacia abajo de las presillas del filtro del aire para sacarlo.



2. Limpie el filtro del aire.

Pase ligeramente una aspiradora por la superficie del filtro del aire para eliminar la suciedad. Si el filtro del aire está muy sucio, lávelo con agua tibia y un disolvente limpiador neutro y séquelo bien.



3. Vuelva a colocar el filtro del aire.

Introduzca las presillas inferiores del filtro del aire en la unidad principal y apriete el filtro hasta que oiga un 'clic'. Esto significará que ya está en su posición.

Mantenimiento

● Almacenamiento del deshumidificador

Si no va a utilizar la unidad durante un periodo prolongado

1. Doble el cable de alimentación y sujételo al asa.

2. Vacíe todo el agua que haya podido quedar dentro del depósito y limpie las gotas restantes con un paño.

3. Limpie el filtro de aire.

4. Almacenamiento de la unidad.

Guarde la unidad dentro de su caja para protegerla del polvo. Manténgala en posición vertical y guárdela en un lugar seco y ventilado.

Mantenimiento

● Nota para un funcionamiento seguro

Cuando utilice la unidad, observe las siguientes precauciones de seguridad:

1. Cuando al unidad esté funcionando en modo SECAR COLADA, manténgala a una distancia apropiada de la ropa e impida que gotee agua sobre ella.
2. Antes de limpiar la unidad y cuando no vaya a utilizarla durante un largo periodo de tiempo, desconecte el cable de alimentación.
3. No lave la unidad con agua ni la acerque a agua, explosivos o sustancias inflamables.
4. No instale la unidad cerca de dispositivos generadores de calor ni cerca de artículos inflamables o peligrosos.
5. No introduzca nunca sus dedos ni ningún objeto en la toma de aire ni en los puertos de descarga.
6. No se siente ni permanezca de pie sobre la unidad.
7. Descargue regularmente el agua recogida en el depósito.
8. No ponga en marcha el deshumidificador en áreas cerradas como excusados interiores, ya que puede provocarse un incendio.
9. No utilice la unidad para fines especiales como artículos comestibles, ni en lugares donde haya almacenadas obras de arte ni material científico.
10. Instale el tubo de desagüe con desnivel para asegurarse que el agua condensada desagüe constantemente.
11. Si se estropea el cable de alimentación, debe sustituirlo el fabricante o un representante o una persona igualmente cualificada para evitar riesgos.

ESPAÑOL

Mantenimiento

● Solucion de fallos

Si tiene lugar alguna de las siguientes situaciones, compruebe los puntos que se indican para ahorrarse tiempo y dinero.

Condición	Causa	Qué hacer
La unidad no funciona.	¿Está desconectado el cable de alimentación?	Conecte el cable a la red eléctrica.
	Parpadea el piloto " " ? (El depósito está lleno o en una posición incorrecta.)	Descargue el agua del depósito de desagüe y vuelva a colocar el depósito.
	Si la temperatura ambiente es superior a 38°C o inferior a 2°C.	El dispositivo de protección se ha activado y no se puede poner en marcha la unidad mientras las condiciones sigan siendo inadecuadas (en tal caso, no utilice el deshumidificador).

Mantenimiento

ESPAÑOL

La función de deshumectación no funciona.	¿Está obstruido el filtro del aire?	Limpie el filtro del aire tal como se indica en "Cuidados para el deshumidificador".
	¿Está obstruido el puerto de entrada o el de descarga?	Elimine la obstrucción del puerto de descarga o de entrada.
No se descarga aire.	¿Está obstruido el filtro del aire?	Limpie el filtro del aire tal como se indica en "Cuidados para el deshumidificador".
Produce ruido al funcionar.	¿Está mal instalada la unidad, por lo que está inclinada o inestable?	Coloque la unidad en un lugar estable y robusto. Aviso: Ponga una protección almohadada bajo la unidad. Reducirá el ruido durante el funcionamiento.
	¿Está obstruido el filtro del aire?	Limpie el filtro del aire tal como se indica en "Cuidados para el deshumidificador".

- Si ha ocurrido esta situación y se ha adoptado la medida indicada pero no se soluciona el fallo o bien tiene lugar otro fallo, contacte con un centro de servicio autorizado.

Mantenimiento

● Solución de fallos

Los siguientes síntomas no indican fallo de la unidad.

Síntoma	Motivo
El ruido de la unidad se incrementa de repente, estando en funcionamiento.	Cuando el compresor se activa, se eleva el ruido de la unidad en funcionamiento.
No se reduce la humedad.	¿Es la habitación demasiado grande para la unidad? ¿Se abren y cierran frecuentemente las puertas o ventanas? ¿Hay en la sala algún dispositivo, como una estufa de queroseno, que emite vapor?
Escasa deshumectación o ninguna en absoluto.	Esto ocurre si la temperatura y/ humedad de la sala es baja.
Cuando se utiliza la unidad por primera vez, el aire que se descarga huele a rancio.	Como la temperatura del intercambiador de calor baja abruptamente, puede producirse durante unos momentos un olor inusual o a rancio.

Mantenimiento

La unidad produce eco.

Si se utiliza la unidad en una sala con suelo de madera o en una habitación pequeña, puede producirse eco.

Cuando se pone en marcha o cuando se cambia el modo de funcionamiento, se oirá un ruido inusual en la unidad principal.

Es posible que el refrigerante produzca algunos ruidos hasta que se establece la circulación.

Ha quedado algo de óxido en el depósito de desagüe.

Es agua que ha quedado de las pruebas de deshumectación realizadas en fábrica. No indica la existencia de un problema.

La unidad sólo funciona en modo SECAR COLADA y es indiferente que se pulse el conmutador de modo.

Si la temperatura de la sala es superior a 35°C o inferior a 15°C, se activará el dispositivo de protección, por lo que la unidad sólo podrá funcionar en modo SECAR COLADA (alta velocidad de ventilador).

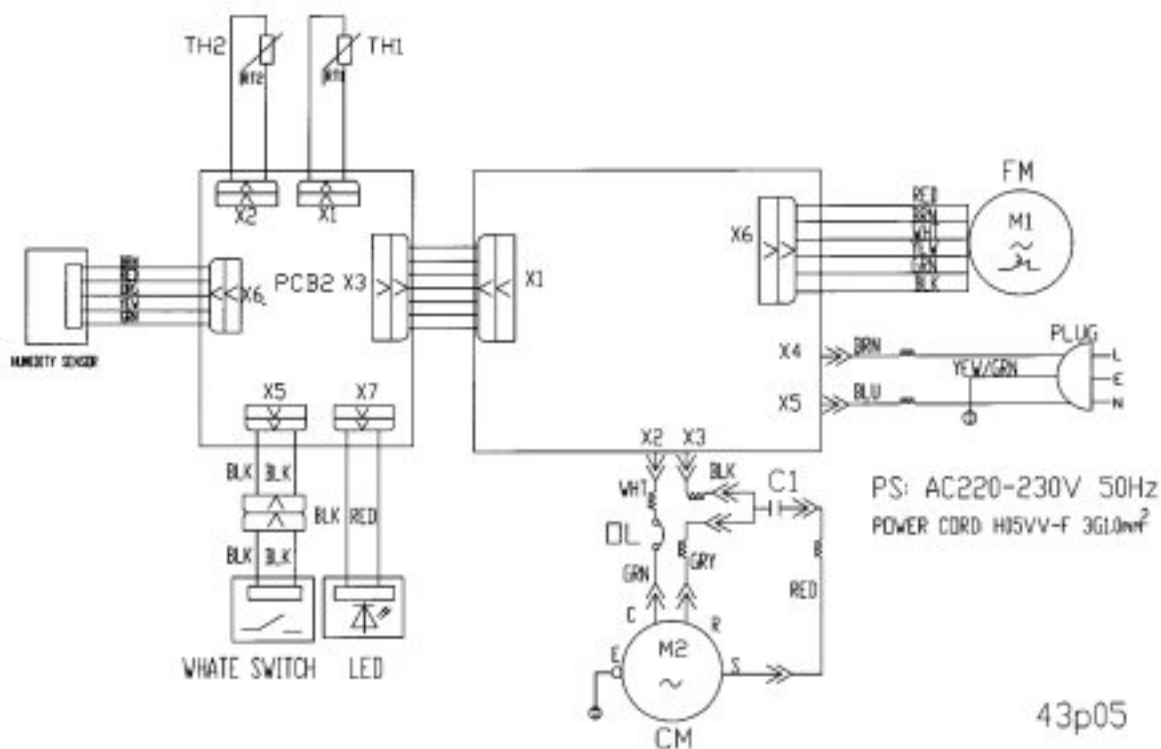
El ventilador está en marcha pero el compresor no funciona.

Si se ha puesto en marcha la unidad en el plazo de 3 minutos tras haberla detenido, se habrá activado el dispositivo de protección, por lo que el compresor se pondrá en marcha automáticamente tras el correspondiente retraso de 3 minutos. También puede ocurrir que esté activado el funcionamiento en modo de desescarche y se detenga el compresor.

ESPAÑOL

APÉNDICE

● Esquema eléctrico





ESTRUTURA E PRINCÍPIO

Características	14
Especificações	14
Como funciona a desumidificação	15
Estrutura do desumidificador	15

FUNCIONAMENTO

Painel de funcionamento	16
Mudar função	17
Passos de funcionamento	17-18
Drenar a água	18-19

MANUTENÇÃO

Cuidados a ter com o desumidificador	20
Armazenar o desumidificador	20
Notas para um funcionamento seguro	21
Solucionar problemas	21-23

ANEXO

Diagrama Eléctrico Esquemático	23
---------------------------------------	-----------

Estrutura e Princípio

● Características

CAUTELAS	
Forte capacidade de desumidificação	Excelente função de secagem de roupa
<ul style="list-style-type: none">● Beneficiando do princípio de refrigeração, o desumidificador remove de forma eficaz a humidade parcial do ar, por forma a reduzir a humidade do compartimento e a manter o ar interior seco e confortável.	<ul style="list-style-type: none">● O desumidificador seca a roupa rapidamente. Isto pode evitar que a roupa e a mobília fiquem húmidas e bolorentas nas épocas mais chuvosas do ano.
Funcionamento silencioso	Tanque de drenagem com grande capacidade
<ul style="list-style-type: none">● Quando o desumidificador funciona no modo QUIET (silencioso), o índice de ruído é tão reduzido que a sua casa se torna mais silenciosa.	<ul style="list-style-type: none">● A capacidade do tanque de drenagem é grande, de 6 litros; Isto reduz o número de vezes que terá de o esvaziar.
Usar o refrigerante para proteger o ambiente	Poupar energia
<ul style="list-style-type: none">● O desumidificador utiliza o refrigerante sem CFCs para proteger o ambiente e reduzir a poluição.	<ul style="list-style-type: none">● O consumo de energia é reduzido.

Estrutura e Princípio

● Especificações

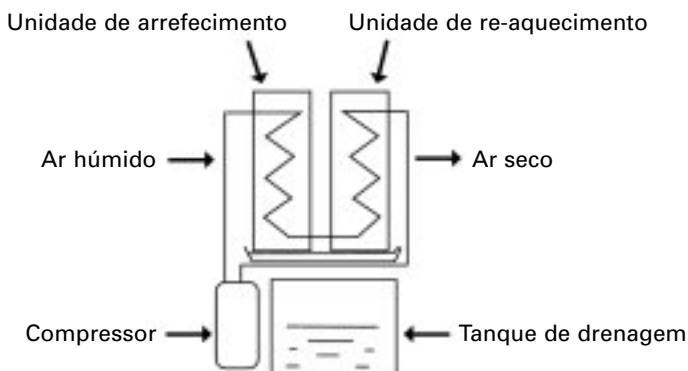
Modelo	ADD12	ADD20
Alimentação eléctrica	220~230V, 50Hz	
Capacidade de desumidificação	12 L/dia	20 L/dia
Consumo de energia	190W	360W
Capacidade do tanque de drenagem	6,0 L (paragem automática por volta dos 5,5 l)	
Peso	12,5 kg	14 kg
Dimensões (altura x largura x profundidade)	545 mm x 380 mm x 261,5 mm	

- A capacidade de desumidificação é o valor obtido depois de o desumidificador ter funcionado de forma contínua à temperatura ambiente de 30°C, com uma humidade relativa de 80%.
- A quantidade de desumidificação é a um valor diário (24 horas.)
- As especificações são alteradas sem aviso, para um maior aperfeiçoamento. Essa indicação será feita na placa de nome da unidade.
- A temperatura de funcionamento vai de 2°C a 38°C. Caso a temperatura ambiente fique fora deste intervalo, o aparelho poderá não funcionar normalmente.

Estrutura e Princípio

● Como funciona a desumidificação

Se deitar água fria para uma taça, o ar em volta arrefecerá, formando-se gotas de água na superfície da taça. O desumidificador aproveita-se deste fenómeno, para remover a humidade.



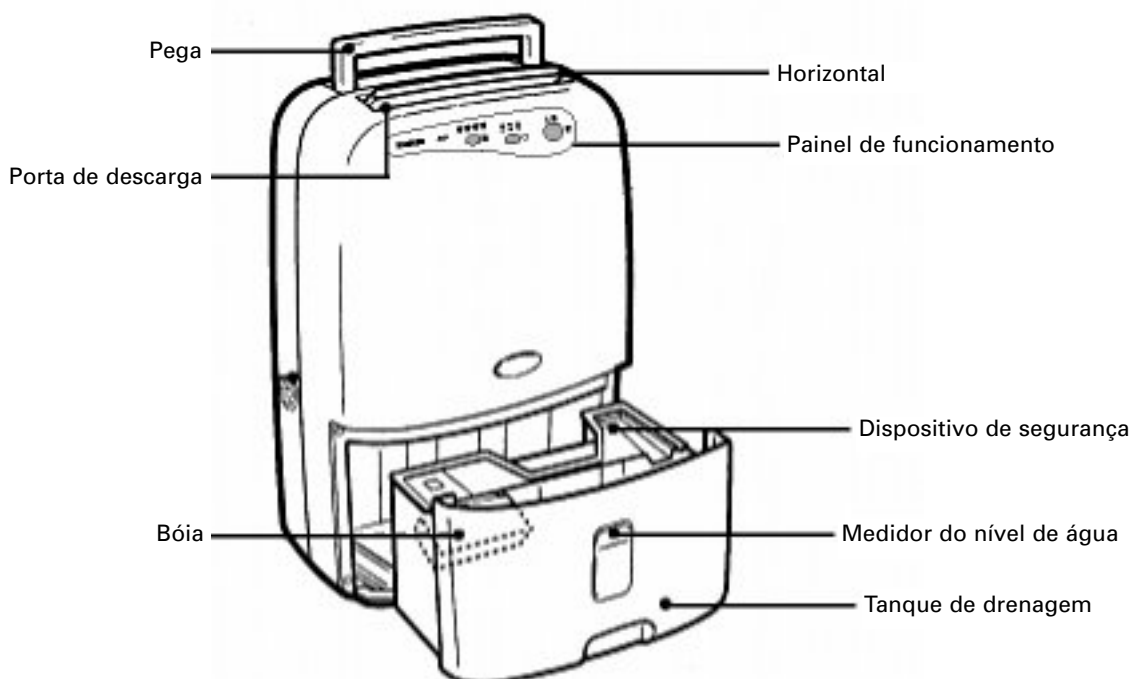
- ① Introduce ar no compartimento, arrefece-o com uma unidade de arrefecimento e transforma a humidade em gotas de água.
- ② Essas gotas de água caem para dentro do tanque de drenagem.
- ③ O ar desumidificado é re-aquecido, por uma unidade de aquecimento, e libertado. Os passos ①, ② e ③ são repetidos, para retirar a humidade do compartimento.

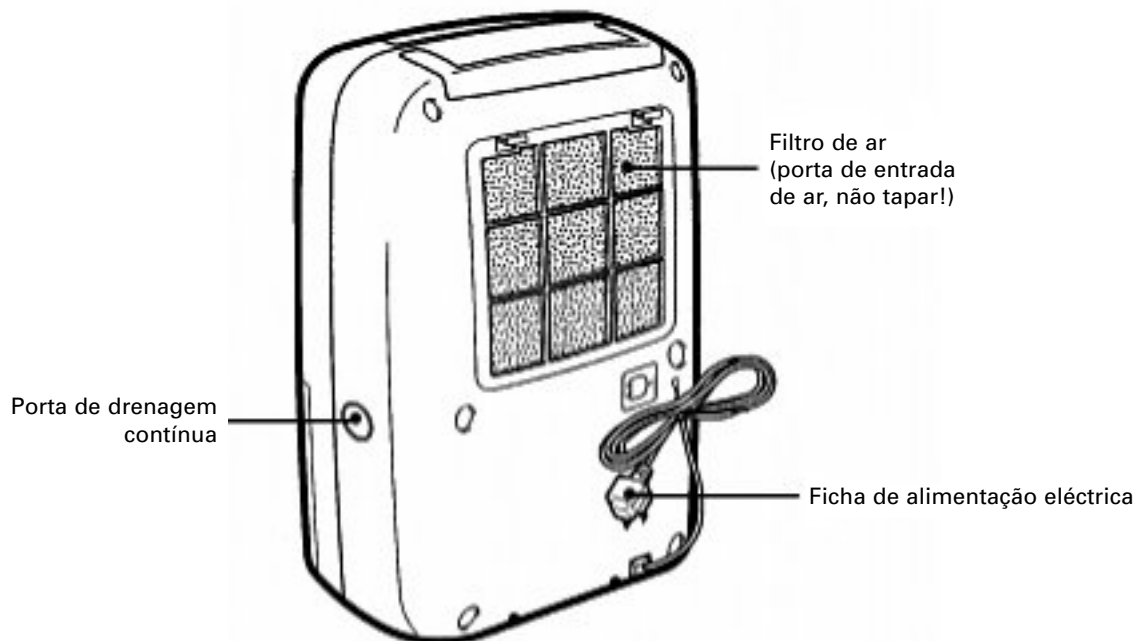
- Depois de o ar passar através de uma unidade de re-aquecimento, a temperatura subirá um pouco, de forma a que a temperatura ambiente suba consideravelmente. Trata-se de um fenómeno normal.

PORTUGUÊS

Estrutura e Princípio

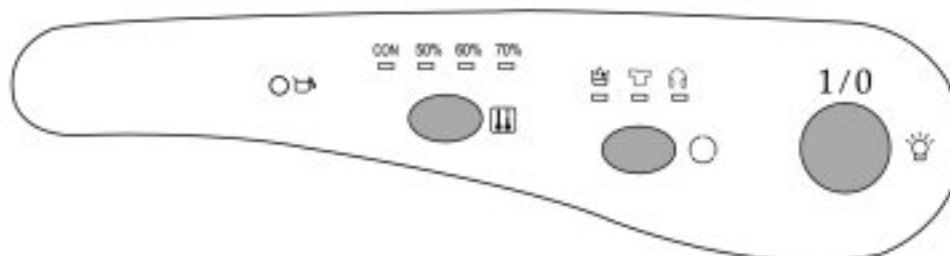
● Estrutura do desumidificador





Funcionamento

● Painel de funcionamento



Lâmpada indicadora

1. "☹": Lâmpada indicadora de tanque cheio

Acender-se-á sempre que o tanque de drenagem estiver cheio ou posicionado de forma incorrecta. Retire a água do tanque de drenagem e assegure-se de que o tanque está correctamente posicionado.

2. "☹": Lâmpada indicadora de energia

Acende-se quando o aparelho estiver ligado à tomada.

3. "☹", "☹", "☹": Lâmpada indicadora de modo

Quando "☹ a lâmpada" ou "☹ a lâmpada" ou "☹ a lâmpada" estiver acesa, isso indica respectivamente que o aparelho está a funcionar nos modos DEHUMIDIFY (desumidificar), LAUNDRY (secar roupa) ou QUIET (silencioso).

4. "50%", "60%", "70%": Lâmpada indicadora de humidade

Quando as lâmpadas de "50%", "60%" ou "70%" acendem, isso indica respectivamente que as definições de humidade actuais são de "50%", "60%" ou "70%".

5. "CON": Lâmpada indicadora de desumidificação contínua

Quando a lâmpada "CON" está acesa, indica que o aparelho está em modo CONTINUOUS (contínuo).

Funcionamento

● Mudar função

1. Interruptor "1/0"

Pressione o interruptor uma vez para iniciar o funcionamento, pressione-o novamente para parar.

2. Interruptor "○"

De cada vez que o interruptor é pressionado, o modo de funcionamento muda, na seguinte ordem: "DEHUMIDIFY" (desumidificar), "LAUNDRY" (secar roupa) e "QUIET" (silencioso); mudando a respectiva lâmpada indicadora de modo de funcionamento.

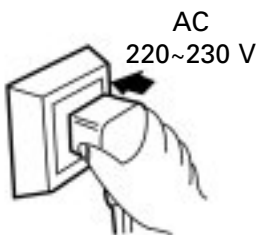
3. "■" interruptor

Pressione o interruptor para definir a humidade do compartimento, que pode ser definida pela ordem "50%", "60%", "70%" e "continuous" (contínua), acendendo-se a respectiva lâmpada indicadora de humidade. Quando a humidade relativa do seu compartimento estiver abaixo da sua definição de humidade, o aparelho parará de funcionar automaticamente. Depois de ter começado a funcionar, o modo de defeito do aparelho é o modo contínuo. O funcionamento permanece em modo contínuo até parar o aparelho ou até este parar automaticamente por o tanque estar já cheio.

Funcionamento

● Passos de funcionamento

1. Ligue a ficha de alimentação eléctrica à tomada e pressione o interruptor "1/0"



- Use um alimentador monofásico 220~230V de corrente alterna (AC).
- Remova o pó da ficha de alimentação e insira-a firmemente na tomada, até à parte de borracha. Se houver pó na ficha, ou se a ficha não estiver completamente inserida na tomada, há o risco de choques eléctricos e/ou incêndios.
- Nunca risque, corte ou danifique o cabo de alimentação.
- Depois de a ficha de alimentação eléctrica ter sido inserida na tomada, a lâmpada "💡" acender-se-á.

2. Abra a fresta de ventilação manualmente



- Antes de iniciar o funcionamento, por favor verifique e assegure-se de que a fresta de ventilação foi aberta. Caso contrário, a temperatura do aparelho poderá subir demasiado, provocando acidentes. (Há 6 níveis à sua escolha.)

Funcionamento

3. Mudar o modo de funcionamento



- Pressione o interruptor "1/0", o aparelho opera em modo CONTINUOS (contínuo) automaticamente.
- Modo DEHUMIDIFY (desumidificação): Pressione o interruptor "○" até que a lâmpada "☼" se acenda. O aparelho continua a funcionar, com a quantidade de ar libertado no nível médio.
- Modo LAUNDRY (secagem de roupa): Pressione o interruptor "○" até que a lâmpada "☼" se acenda. O aparelho continua a funcionar, com a quantidade de ar libertado no nível máximo. Isto ajuda a aumentar a capacidade de desumidificação e a secar roupa ou outros objectos (quando a temperatura interior está abaixo dos 15°C ou acima dos 35°C, o dispositivo de protecção é activado e o aparelho apenas pode funcionar no modo LAUNDRY (secar roupa), sendo inútil pressionar o interruptor "○".
- Modo QUIET (silencioso): Pressione o interruptor "○" até que a lâmpada "🔊" se acenda. O aparelho continua a funcionar com a quantidade de ar libertada no nível mais baixo. Isto suprime o ruído de funcionamento durante a desumidificação (em condições de alta temperatura e alta humidade, por favor evite usar o aparelho em modo QUIET (silencioso), uma vez que isso poderá diminuir a vida útil do aparelho.)

4. Parar o aparelho







- Quando se pressiona o interruptor "1/0" quando o aparelho está a trabalhar:
- A desumidificação detém-se.
 - Nunca pare o aparelho desligando-o da tomada.

Funcionamento





● Drenar a água

O tanque de drenagem está cheio

Se o tanque de drenagem ficar cheio (aprox. 5,5 litros), a lâmpada "☼" acende-se para avisar o utilizador de que o aparelho parará automaticamente. Remova a água do tanque de drenagem e deite-a fora.

Passos de drenagem	Notas para a drenagem
<p>1. Remova o tanque de drenagem Puxe-o, suavemente para fora, pressionando ligeiramente ambos os lados do tanque com as mãos.</p>  <p>Segure a pega e remova o tanque.</p> 	<ul style="list-style-type: none">● Não remova o plástico de embalagem da bóia do aparelho. A bóia do aparelho deixará de conseguir detectar o nível da água sem a embalagem de plástico com bolhas de ar, o que poderá fazer com que a água caia do tanque sobre a mobília da casa. Isso poderá provocar choques eléctricos e/ou curtos-circuitos.● Se o tanque de drenagem estiver sujo, lave-o com água fria ou tédida. Não use detergentes, substâncias corrosivas, panos do pó com aditivos químicos, gasolina, benzina, diluente ou outros solventes para o limpar, uma vez que isso poderá riscar ou danificar o tanque e provocar fugas de água.  

Funcionamento


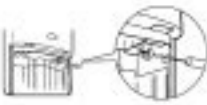

Passos de drenagem	Notas para a drenagem
<p>2. Deite fora a água</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ● Quando voltar a colocar o tanque no lugar, pressione-o firmemente com ambas as mãos. Caso o tanque não fique correctamente posicionado, o sensor de "Tanque cheio" será activado e o desumidificador não funcionará. Assegure-se de que os dispositivos de segurança estão firmemente presos ao tanque. Caso não estejam, será mais difícil retirar o tanque de drenagem. 
<p>3. Volte a pôr no lugar o tanque de drenagem</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ● Se o tanque de drenagem for removido com o aparelho a funcionar, ou imediatamente depois de ter deixado de funcionar, a água que ainda está na unidade de refrigeração poderá pingar do prato de base. Espere pelo menos 30 minutos antes de retirar o tanque de drenagem. (Caso pingue água, limpe-a) 

Funcionamento

● Drenar a água

Drenagem contínua de água

O aparelho tem uma porta de drenagem contínua. Usando uma mangueira à venda no mercado (com um diâmetro interior de 15 mm), a água do tanque de drenagem poderá ser continuamente drenado pela porta de drenagem contínua do aparelho. Quando definir o aparelho para drenagem contínua, pare sempre antes o aparelho e desligue-o da tomada eléctrica.

	<p>1. Desligue o tanque de drenagem e abra a porta de drenagem contínua. Use alicates ou outra ferramenta semelhante para cortar a porta de drenagem contínua na parte lateral do aparelho.</p>
	<p>2. Empurre a mangueira para dentro da porta de drenagem contínua. Passe a mangueira (com um diâmetro interior de 15mm) pela porta de drenagem contínua e pressione-a firmemente na porta de drenagem na unidade principal, assegurando-se de que não há fugas de água. A altura dos tubos de drenagem nunca deverá ser superior à da porta de drenagem. Para além disso, a tubagem de drenagem nunca deverá estar virada para cima, para que a água condensada possa ser drenada correctamente.</p>
	<p>3. Volte a colocar o tanque de drenagem na sua posição original. Verifique periodicamente a mangueira, para se assegurar de que continua ligada e que não há nada a obstruí-la.</p>

Manutenção

● Cuidados a ter com o desumidificador

Limpar a unidade principal



Limpe com um pano suave

Gasolina, benzina, diluente, pós abrasivos, panos do pó com aditivos químicos e detergentes poderão danificar o aparelho, pelo que não deverão ser usados.

Limpar o filtro de ar

O filtro de ar deve ser limpo aproximadamente duas vezes por semana.



1. Remova o filtro de ar

Pressione para baixo as patilhas no filtro de ar para o remover.



2. Limpar o filtro de ar

Passe, suavemente, um aspirador sobre a superfície do filtro de ar, para remover o pó. Se o filtro de ar estiver muito sujo, lave-o com água quente e com um solvente de limpeza neutro e seque-o bem.



3. Prenda o filtro de ar

Insira as patilhas inferiores do filtro de ar na unidade principal e pressione o filtro até ouvir um pequeno “clique” que indica que as patilhas estão encaixadas.

Manutenção

● Armazenar o desumidificador

Quando o aparelho estiver sem ser usado durante um longo período de tempo.

1. Enrole o cabo de alimentação e prenda-o ao fixador.

2. Deite fora a água que estiver no tanque de drenagem e limpe quaisquer vestígios de gotas de água com um pano.

3. Limpar o filtro de ar.

4. Guarde o aparelho

Embale o aparelho, por forma a que este não fique exposto ao pó, mantendo-o de pé e num local fresco e seco.

Manutenção

● Notas para um funcionamento seguro

Quando utilizar o aparelho, por favor respeite as seguintes indicações de segurança:

1. Quando o aparelho estiver em modo LAUNDRY (secar roupa), mantenha-o a uma distância adequada de panos e não o deixe exposto a água.
2. Antes de limpar o aparelho ou quando estiver sem o usar durante muito tempo, desligue-o da tomada.
3. Não lave o aparelho com água, nem o coloque perto de água ou de objectos explosivos ou inflamáveis.
4. Não coloque o aparelho perto de dispositivos geradores de calor ou de artigos inflamáveis ou perigosos.
5. Nunca coloque os seus dedos ou objectos nas portas de entrada e descarga.
6. Não se sente nem se ponha em cima do aparelho.
7. Deite fora a água que está no tanque, atempadamente.
8. Não ponha o desumidificador a funcionar numa área fechada, como dentro de um armário. Caso contrário, poderá ocorrer um incêndio.
9. Não use o aparelho para fins especiais, tais como locais onde são armazenados artigos alimentares, objectos de arte ou materiais científicos.
10. Instale os tubos de drenagem num nível descendente, assegurando-se de que a água condensada pode ser drenada continuamente.
11. Caso o cabo de alimentação seja danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou por um seu agente de assistência técnica ou por pessoal igualmente qualificado, para evitar acidentes.

PORTUGUÊS

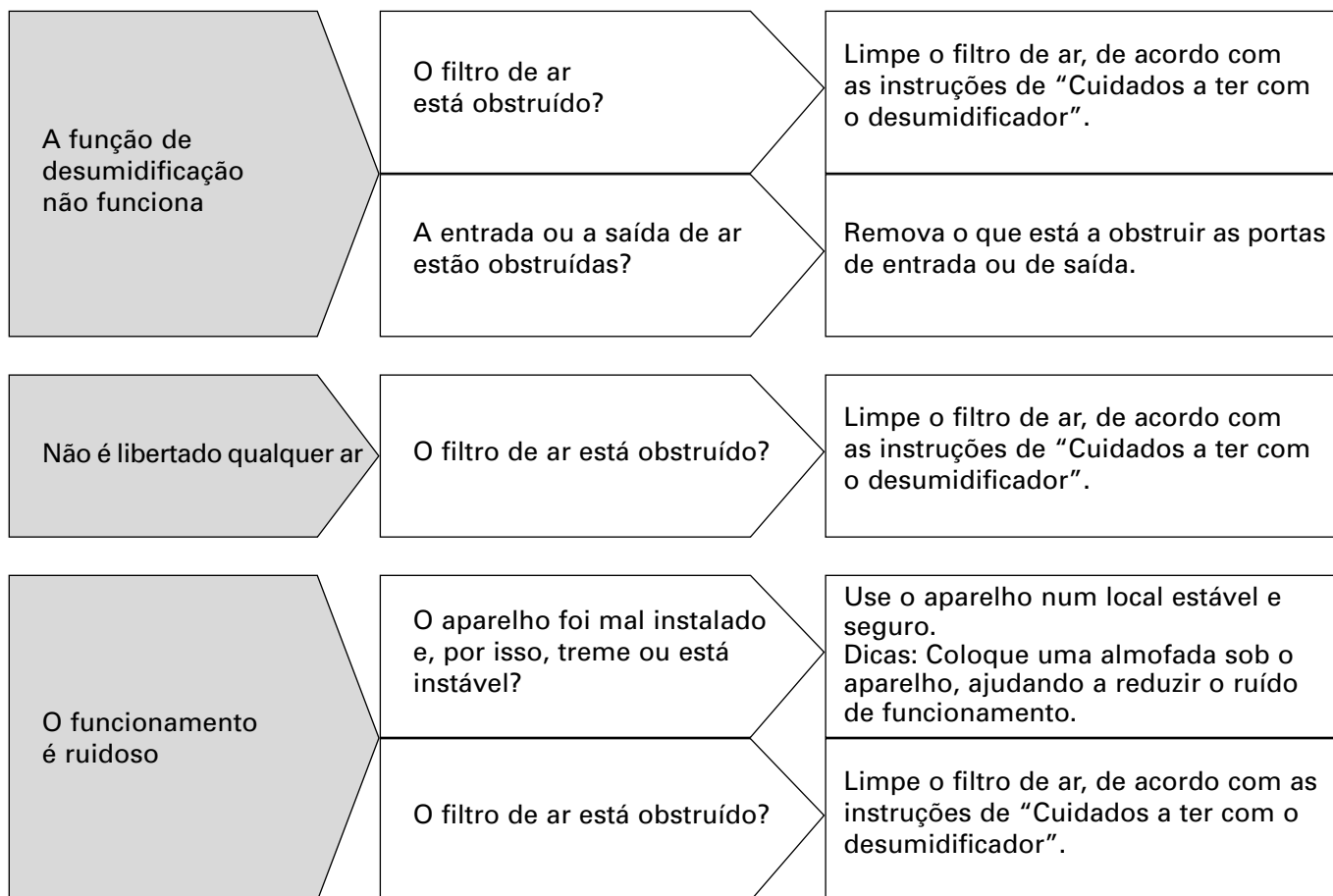
Manutenção

● Solucionar problemas

Se ocorrer um dos problemas abaixo indicados, por favor verifique os seguintes itens para poupar tempo e dinheiro.

Situação	Causa	O que fazer
O aparelho não funciona	O cabo de alimentação foi desligado da tomada?	Insira o cabo de alimentação na tomada eléctrica.
	A lâmpada " " está a piscar? (O tanque está cheio ou numa posição errada.)	Remova a água do tanque de drenagem e volte a colocar correctamente o tanque no sítio.
	Se a temperatura ambiente estiver acima dos 38°C ou abaixo dos 2°C.	O dispositivo de segurança está activado e o aparelho não consegue arrancar, caso as condições ambientes não sejam boas (nesse caso, por favor não use o desumidificador).

Manutenção



- Se, depois de a situação ser detectada e o passo correspondente ter sido seguido, o problema persistir ou ocorrerem outros problemas, por favor contacte os centros de assistência autorizados.

Manutenção

● Solucionar problemas

Os seguintes sintomas não indicam um mau funcionamento.

Sintoma	Motivo
O ruído de funcionamento aumenta subitamente durante a utilização.	O ruído de funcionamento aumenta quando o compressor é activado.
A humidade não diminui.	Será o compartimento demasiado grande para o aparelho? As portas e as janelas são fechadas frequentemente? Há um dispositivo no compartimento a libertar vapor, como um forno de querosene?
Ocorre apenas uma pequena desumidificação ou nenhuma.	Isso acontece quando a temperatura e/ou humidade do quarto é muito baixa.
Quando o aparelho é usado pela primeira vez, o ar libertado tem um cheiro bafiento.	Poderá sentir por momentos um cheiro estranho ou a bafio, porque a temperatura do computador de cabeça sobe abruptamente.

Manutenção

O aparelho faz eco.

Se o aparelho estiver a ser usado numa sala com chão de madeira ou num quarto pequeno, é possível que haja eco.

Quando o aparelho arranca ou se muda de modo de funcionamento, a unidade principal faz um barulho estranho.

O refrigerante pode fazer algum barulho até a circulação estabilizar.

Há ainda algumas manchas no tanque de drenagem.

Trata-se de água que ficou do teste de desumidificação feito na fábrica. Não é sinal de qualquer problema.

O aparelho apenas pode funcionar em modo de secagem de roupa e não adianta pressionar o interruptor de mudança de modo.

Quando a temperatura do quarto está acima dos 35°C ou abaixo dos 15°C, o dispositivo de protecção é activado, de forma a que o aparelho apenas possa funcionar em modo de LAUNDRY (secagem de roupa) - a velocidade da ventoinha é elevada.

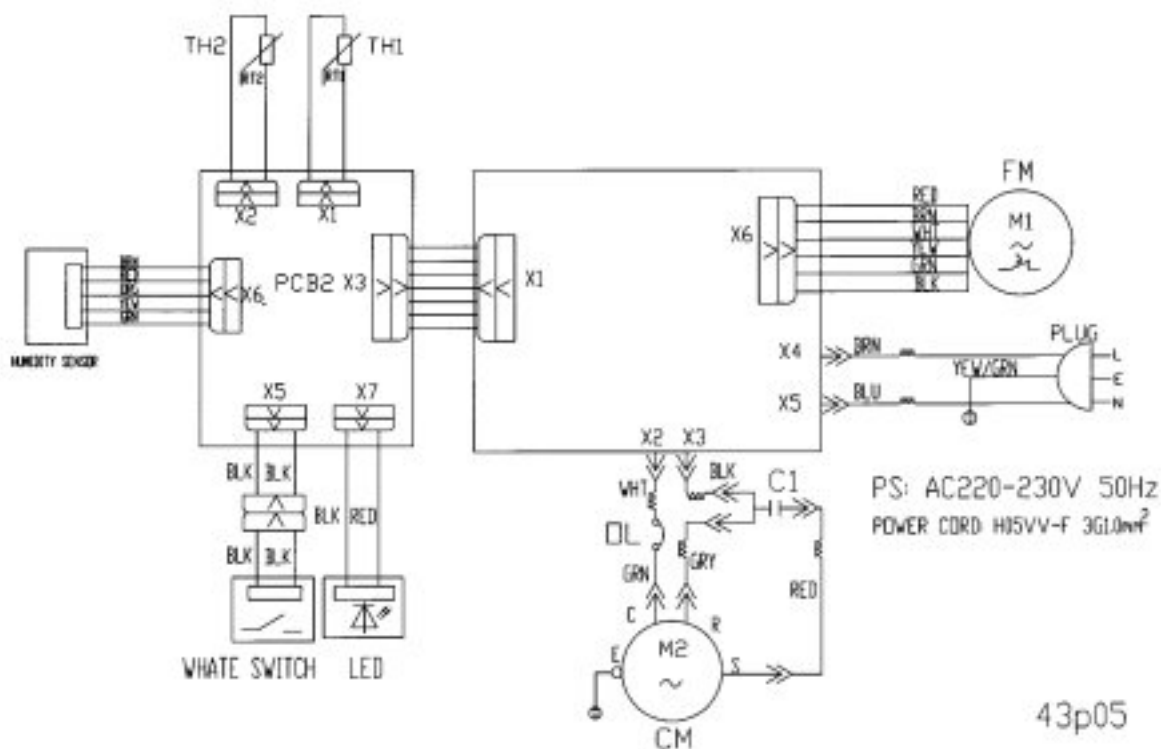
A ventoinha está a trabalhar e o compressor não funciona.

O aparelho arranca 3 minutos após a sua paragem, o dispositivo de segurança é activado, de forma a que o compressor arranque automaticamente depois de um atraso de 3 minutos; ou a função automática de descongelamento é activada e o compressor pára.

PORTUGUÊS

ANEXO

● Diagrama Eléctrico Esquemático





STRUCTURE AND PRINCIPLE

Caractéristiques	26
Spécifications	26
Comment est-ce que fonctionne la déshumidification?	27
Structure du déshumidificateur	27

MODE

Panneau de fonctionnement	28
Fonction de Commutation	29
Mise en marche du déshumidificateur	29-30
Vidange de l'eau	30-31

ENTRETIEN

Entretien du déshumidificateur	32
Entreposer le déshumidificateur	32
Notes de sécurité	33
Guide de dépannage	33-35

ANNEXE

Diagramme Électrique Schématique	35
---	----

Structure and Principle

● Caractéristiques

SPECIFICATIONS	
Forte capacité de déshumidification	Excellente capacité de séchage du linge
<ul style="list-style-type: none"> ● En appliquant le principe de la réfrigération, le déshumidificateur enlève efficacement une partie de l'humidité de l'air pour faire baisser le taux d'humidité et pour maintenir l'air de la pièce sec et agréable. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Le déshumidificateur sèche le linge rapidement. Ceci peut éviter que le linge et les meubles soient humides et moisissent pendant la saison pluvieuse.
Mode silencieux	Réservoir de vidange de grande capacité
<ul style="list-style-type: none"> ● Lorsque le déshumidificateur est en mode SILENCIEUX, son niveau sonore est très bas et votre pièce est silencieuse. 	<ul style="list-style-type: none"> ● La capacité du réservoir de vidange est de 6 litres; ce qui vous évite de devoir vider l'eau trop souvent.
Utilisation d'un réfrigérant qui protège l'environnement	Économie d'énergie
<ul style="list-style-type: none"> ● The dehumidifier uses the no CFC refrigerant for protecting environment to reduce to pollute environment. 	<ul style="list-style-type: none"> ● La consommation électrique est basse.

Structure and Principle

● Spécifications

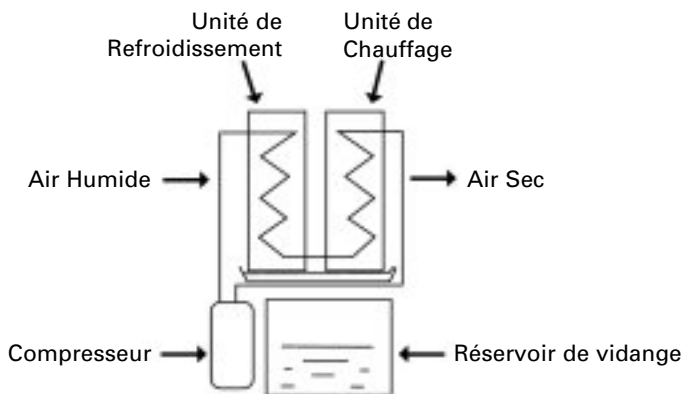
Modèle	ADD12	ADD20
Alimentation électrique	220~230T, 50Hz	
Capacité de Déshumidification	12 L/jour	20 L/jour
Consommation d'énergie	190W	360W
Capacité du Réservoir de Vidange	6,0 L (arrêt automatique à 5.5L environ)	
Poids	12,5 kg	14 kg
Dimensions (hauteur x largeur x profondeur)	545 mm x 380 mm x 261,5 mm	

- La capacité de déshumidification est la valeur obtenue après le fonctionnement continu du déshumidificateur dans une pièce à une température de 30°C et avec une humidité relative de 80%.
- La quantité de déshumidification correspond au volume par jour (24 heures.)
- Si des caractéristiques changent sans avis préalable afin d'effectuer des améliorations, des renseignements figureront sur la plaque signalétique de l'unité.
- La température de fonctionnement est comprise entre 2°C et 38°C. Si la température de la pièce se situe en dehors de cette fourchette de températures, l'unité ne pourra pas fonctionner correctement.

Structure and Principle

● Comment est-ce que fonctionne la déshumidification?

Si vous versez de l'eau froide dans une tasse, l'air autour de la tasse est refroidi, et des gouttes d'eau se forment sur la surface de la tasse. Le déshumidificateur utilise ce phénomène pour éliminer l'humidité.



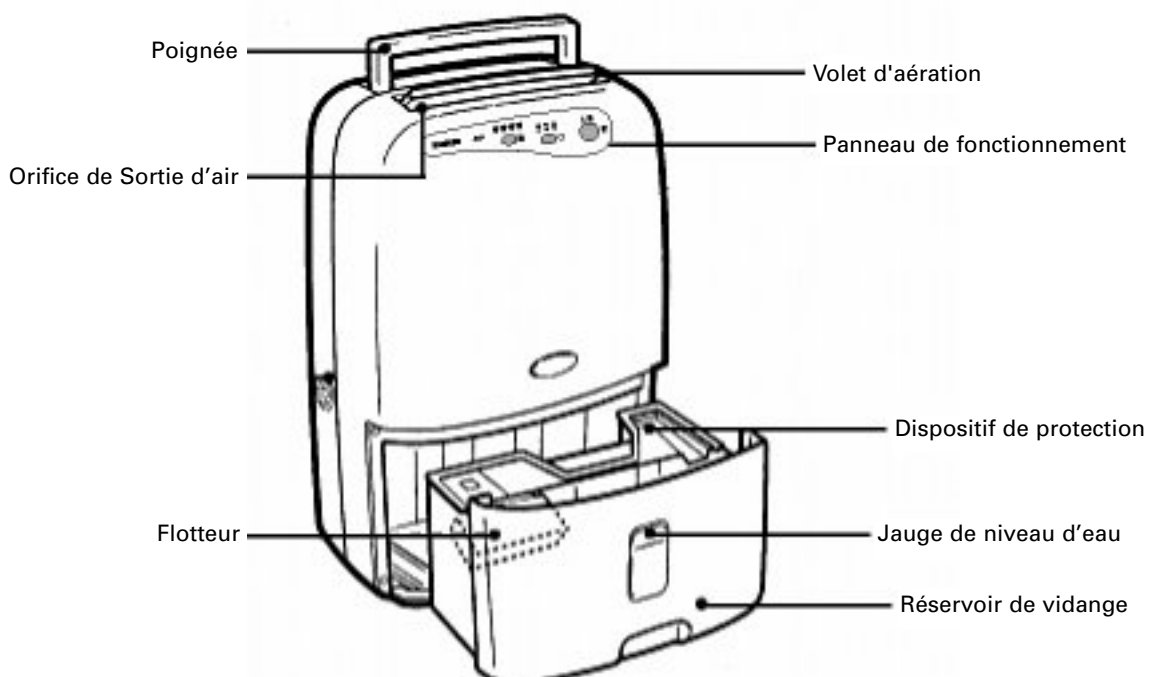
- ① L'air de la pièce est aspiré, refroidi par l'unité de refroidissement, et l'humidité est transformée en gouttes d'eau.
 - ② Les gouttes d'eau tombent dans le réservoir de vidange.
 - ③ L'air déshumidifié est réchauffé par l'unité de chauffage puis renvoyé.
- Les étapes ①, ② et ③ sont répétées afin d'éliminer l'humidité de la pièce.

- Après être passé par l'unité de chauffage, la température de l'air s'élèvera légèrement, la température de la pièce augmentera donc sensiblement. Ce phénomène est normal.

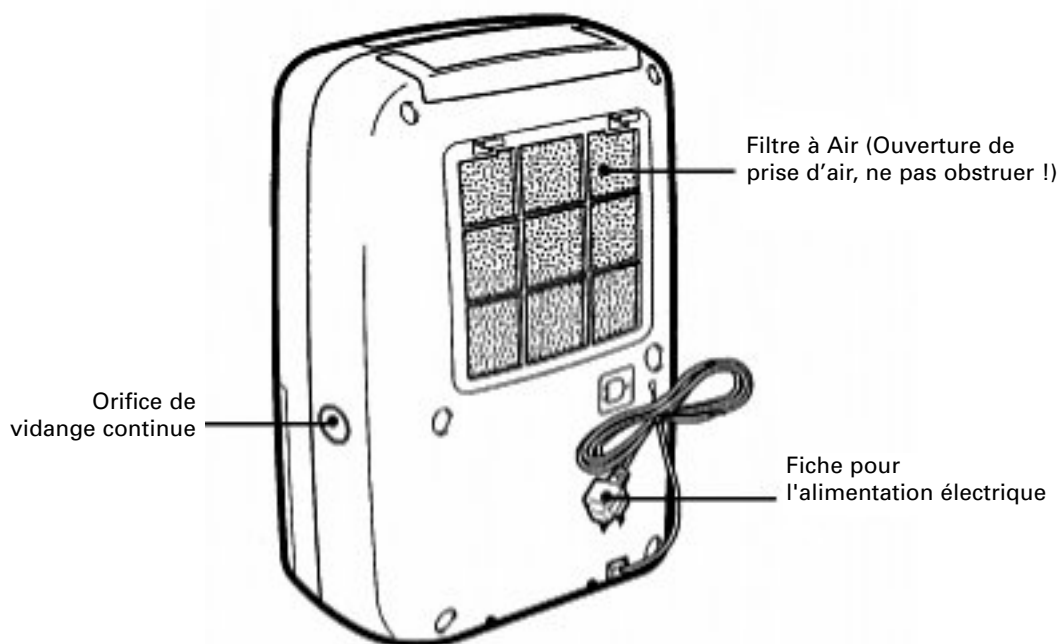
FRANÇAIS

Structure and Principle

● Structure du déshumidificateur



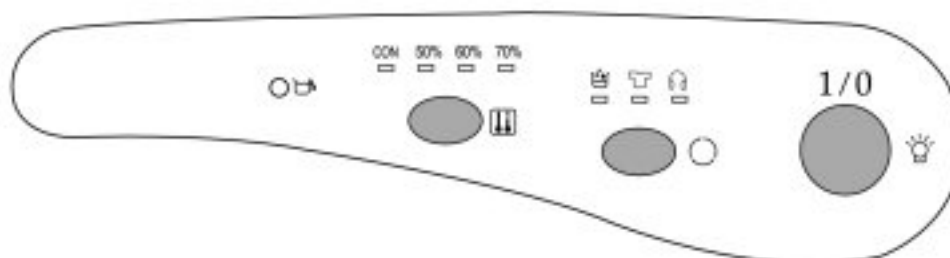
Structure and Principle



FRANÇAIS

Mode

● Panneau de fonctionnement



Voyant lumineux

1. "☑": Témoin lumineux indiquant que le Réservoir est Plein
Il s'allumera lorsque le réservoir de vidange est plein ou mal placé. Veuillez vider l'eau du réservoir de vidange, et vérifiez que le réservoir est placé convenablement.
2. "💡": Voyant lumineux de marche
Il s'allume lorsque l'unité est branchée.
3. "☹", "👕", "🔇": Témoin lumineux de mode de fonctionnement
Lorsque le témoin lumineux "☹" ou le témoin lumineux "👕" ou le témoin lumineux "🔇" sont allumés, cela indique respectivement que mode de fonctionnement est DÉSHUMIDIFICATION, LINGE ou SILENCIEUX.
4. "50%", "60%", "70%": Témoin lumineux d'humidité
Lorsque le témoin "50%", "60%" ou "70%" est allumé, cela indique respectivement que le taux d'humidité choisie est de "50%", "60%" ou "70%".
5. "CON": Témoin lumineux qui indique le mode Déshumidification Continue
Lorsque le témoin lumineux "CON" est allumé, cela signifie que le mode de fonctionnement est CONTINU.

Mode

● Fonction de Commutation

1. touche "1/0"

Press the switch once to start operation, press it again to stop operation.

2. touche "○"

À chaque nouvelle pression sur la touche, le mode de fonctionnement change dans l'ordre suivant: "DÉSHUMIDIFICATION", "LINGE" et "SILENCIEUX" et le voyant indicateur de mode change selon le mode de fonctionnement.

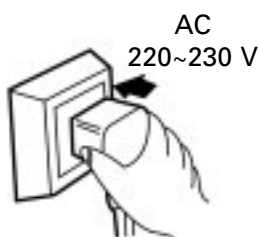
3. "■" touche

Appuyez sur la touche pour régler le taux d'humidité de la pièce; il est possible de le régler sur "50%", "60%", "70%" et sur "continu", le voyant indicateur d'humidité correspondant s'allumera pour afficher le taux d'humidité que vous aurez choisie. Lorsque l'humidité relative de la pièce est inférieure à l'humidité relative que vous avez choisie, le déshumidificateur s'arrêtera automatiquement. Après la mise en route, le mode par défaut est le mode continu ; le fonctionnement est continu en mode continu jusqu'à ce que l'unité soit arrêtée ou jusqu'à ce que le réservoir de vidange soit plein.

Mode

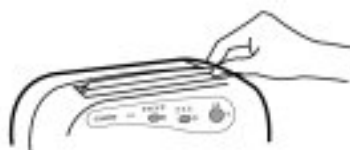
● Mise en marche du déshumidificateur

1. Branchez le câble d'alimentation dans la prise de courant puis appuyez sur la touche "1/0"



- Veuillez utiliser une alimentation électrique monophasée à 220~230V AC.
- Veuillez retirer la poussière de la prise du câble d'alimentation puis insérez fermement la prise, sur toute la longueur de la partie en caoutchouc; si il y a de la poussière dans la prise, ou si la prise n'est pas insérée convenablement, il peut y avoir risque de choc électrique ou de feu.
- Veuillez ne jamais érafler, couper ou endommager le cordon d'alimentation.
- Après avoir branché la prise d'alimentation à la prise, le témoin lumineux "💡" s'allumera.

2. Ouvrez le volet d'aération à la main



- Avant la mise en marche, veuillez vérifier et vous assurer que le volet est bien ouvert, dans le cas contraire, la température de l'unité serait trop élevée et causerait un accident. (Il y a 6 niveaux au choix.)

Mode

3. Veuillez choisir le mode



- Appuyez sur la touche "1/0", l'unité se mettra en mode CONTINU automatiquement.
- Mode DÉSHUMIDIFICATION: Appuyez sur la touche "○" jusqu'à ce que le témoin "☀" s'allume, le mode de fonctionnement est continu avec un niveau d'air expulsé moyen.
- Mode LINGE: Appuyez sur la touche "○" jusqu'à ce que le témoin lumineux "☕" s'allume, le Mode de Fonctionnement est continu avec un niveau d'air expulsé élevé. Ce mode convient pour une déshumidification plus efficace, pour faire sécher du linge ou d'autres objets (lorsque la température intérieure est inférieure à 15°C ou supérieure à 35°C, le dispositif de protection est activé, l'unité ne peut fonctionner qu'en mode LINGE et la touche "○" ne provoque aucun changement.
- Mode SILENCIEUX: Appuyez sur la touche "○" jusqu'à ce que le témoin lumineux "🔇" s'allume, le mode de fonctionnement est continu avec un niveau d'air expulsé bas. Cela supprime le bruit de fonctionnement pendant la déshumidification (Lorsque la température et l'humidité sont élevées, veuillez éviter d'utiliser l'unité en mode SILENCIEUX, car cela raccourcit la durée de vie de l'unité.)

4. Stop operation



- Lorsque vous appuyez sur la touche "1/0" pendant que l'unité est en marche :
- La déshumidification s'arrête.
 - N'arrêtez jamais l'unité en débranchant le câble d'alimentation.

Mode

● Vidange de l'eau

Le réservoir de vidange est plein

Si le réservoir de vidange est plein (5.5 litres environ), le témoin lumineux "☕" s'allume pour avertir l'utilisateur, l'unité s'arrête automatiquement. Veuillez vider l'eau du réservoir de vidange et la jeter.

Étapes de vidange

1. Retirez le réservoir de vidange
Tout en effectuant une pression légère sur les côtés du réservoir avec vos deux mains, tirez-le doucement vers l'extérieur.



Prenez le réservoir par les poignées puis retirez-le.



Notes sur la vidange

- Ne retirez pas l'emballage à bulles du flotteur de l'unité. Le flotteur de l'unité ne serait plus capable de détecter quand le réservoir est plein sans l'emballage à bulles, et l'eau pourrait déborder du réservoir sur les meubles du foyer. Cela peut provoquer des décharges électriques et/ou des courts-circuits.



- Si le réservoir de vidange est sale, nettoyez-le avec de l'eau froide ou tiède. N'utilisez pas de détergent, d'éponge décapante, de chiffons à poussière traités chimiquement, d'essence, de benzène, de diluant ou de solvant d'un autre type pour la nettoyer, car cela pourrait rayer et abîmer le réservoir et provoquer une gouttière.



Mode

Étapes de vidange	Notes sur la vidange
<p>2. Videz l'eau</p> <p>3. Remettez le réservoir de vidange en place</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Lorsque vous remettez en place le réservoir de vidange, veuillez le remettre en place fermement avec vos deux mains. Si le réservoir n'est pas dans une position correcte, le capteur "Réservoir Plein" sera activé et le déshumidificateur ne se mettra pas en marche. Veuillez vous assurer que les dispositifs de protection sont fixés fermement au réservoir. Si ils ne sont pas fixés convenablement, le réservoir de vidange sera plus difficile à retirer. <p>Si le réservoir de vidange est retiré pendant le fonctionnement de l'unité, ou immédiatement après l'arrêt, l'eau qui se trouve encore dans l'unité de refroidissement s'écoulera sur la base de l'unité. Veuillez attendre au moins 30 minutes avant de retirer le réservoir de vidange. (Si de l'eau a coulé, veuillez l'essuyer.)</p>

FRANÇAIS

Mode

● Vidange de l'eau

Vidange continue de l'eau

Cette unité possède un orifice pour la vidange continue. En utilisant un tuyau que l'on trouve dans le commerce (d'un diamètre intérieur de 15mm), l'eau du réservoir de vidange peut être évacuée de façon continue par l'orifice de vidange continue. Lorsque vous montez le matériel pour la vidange continue, veuillez toujours, dans un premier temps, interrompre le fonctionnement de l'unité puis débrancher le cordon d'alimentation.

	<p>1. Déconnectez le réservoir de vidange et ouvrez l'orifice prévu pour la vidange continue. Use nippers or a similar tool to cut away the continuous drainage port in the side of the main unit.</p>
	<p>2. Insérez le tuyau dans l'orifice de vidange continue. Passez un tuyau que vous trouverez dans le commerce (d'un diamètre intérieur de 15 mm) dans l'orifice d'accès à l'évacuation de vidange continue, puis insérez-le fermement dans l'évacuation de vidange de l'unité centrale; vérifiez que l'eau ne coule pas. La conduite d'écoulement ne doit jamais être située à un niveau plus élevé que le niveau du bec d'évacuation; par ailleurs, la conduite d'écoulement ne doit jamais être soulevée: l'eau condensée pourra ainsi être évacuée convenablement.</p>
	<p>3. Veuillez replacer le réservoir de vidange à sa place initiale. Veuillez contrôler le tuyau à intervalles réguliers afin de vérifier qu'il est toujours branché et qu'il n'est pas bouché.</p>

Entretien

● Entretien du déshumidificateur

Nettoyage de l'unité centrale



Essuyez-la avec un chiffon doux

L'essence, le benzène, les dissolvants, la poudre à récurer, les chiffons à poussière traités chimiquement, et les détergents peuvent endommager l'unité centrale et ne doivent pas être utilisés.

Nettoyage le filtre à air

Le filtre à air doit être nettoyé toutes les deux semaines environ.



1. Retirer le filtre à air.

Veillez faire pression sur les languettes du filtre pour le retirer.



2. Nettoyage le filtre à air.

Veillez passer l'aspirateur délicatement sur la surface du filtre à air pour retirer la saleté. Si le filtre à air est très sale, nettoyez-le avec de l'eau tiède et un produit de nettoyage neutre puis faites-le sécher complètement.



3. Placez le filtre à air.

Insérez les languettes inférieures du filtre à air dans l'unité centrale puis enfoncez le filtre à air jusqu'à ce que vous entendiez le clic des languettes.

Entretien

● Entreposer le déshumidificateur

Lorsque l'unité ne va pas être utilisée pendant une longue période

1. Enroulez le cordon d'alimentation et fixez-le au support.

2. Videz l'eau du réservoir de vidange et séchez toutes les gouttes d'eau qu'il pourrait rester avec un linge.

3. Nettoyez le filtre d'air.

4. Rangez l'unité

Emballer l'unité afin de la protéger de la poussière, et rangez-la en position verticale dans un endroit frais et sec.

Entretien

● Notes de sécurité

When use the unit, please observe the following safety precautions:

1. Lorsque l'unité fonctionne en mode LINGE, maintenez-la à une distance raisonnable du linge, et évitez que l'eau ne goutte sur l'unité.
2. Veuillez débrancher le câble d'alimentation de l'unité avant de la nettoyer, ou si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.
3. Ne nettoyez pas l'unité avec de l'eau; par ailleurs, ne placez pas l'unité à proximité d'eau, ni de matières inflammables ou explosives.
4. Ne placez pas l'unité près de dispositifs générant de la chaleur, ou près d'objets inflammables ou dangereux.
5. N'introduisez jamais les doigts ou d'autres objets dans les orifices de sortie ou d'entrée d'air.
6. Ne vous asseyez pas sur l'unité et ne montez pas sur de l'unité.
7. Videz l'eau accumulée dans le réservoir lorsque c'est opportun.
8. N'utilisez pas le déshumidificateur dans un endroit fermé comme une armoire intérieure car un incendie pourrait apparaître.
9. N'utilisez pas l'unité à des fins spécifiques comme pour des matières comestibles, ou bien là où sont entreposés des objets d'art ou des matériaux scientifiques.
10. Pendant son installation, veillez à ce que le tuyau d'écoulement soit incliné afin que l'eau condensée s'écoule de manière continue.
11. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, par un de ses agents de service ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

FRANÇAIS

Entretien

● Guide de dépannage

Si une des situations décrites ci-dessous apparaît, veuillez vérifier les points suivants pour éviter de perdre du temps et de l'argent.

Condition	Cause	Que faire ?
L'unité ne fonctionne pas.	Est-ce que le câble d'alimentation a été débranché ?	Veuillez brancher le cordon d'alimentation dans la prise.
	Est-ce que le voyant " " clignote ? (Le réservoir est plein ou mal positionné.)	Veuillez vider l'eau du réservoir de vidange, puis le remettre en place.
	Est-ce que la température de la pièce est supérieure à 38°C ou inférieure à 2°C ?	Le mécanisme de protection est activé et l'unité ne peut se mettre marche, car les conditions ne sont pas bonnes (dans ce cas, veuillez ne pas utiliser le déshumidificateur.)

Entretien

La fonction de déshumidification ne fonctionne pas.	Est-ce que le filtre à air est obstrué ?	Veillez nettoyer le filtre à air comme indiqué dans la rubrique "Entretien du déshumidificateur".
	Est-ce que les orifices d'entrée ou de sortie d'air sont obstrués ?	Veillez retirer ce qui obstrue les orifices d'entrée ou de sortie d'air.
L'air n'est pas expulsé.	Est-ce que le filtre à air est obstrué ?	Veillez nettoyer le filtre à air comme indiqué dans la rubrique "Entretien du déshumidificateur".
Le fonctionnement est bruyant.	Est-ce que l'unité a été installée de manière incorrecte ? Est-elle inclinée ou instable ?	Veillez place l'unité sur une surface stable et solide. Solution: Mettez un coussinet sous l'unité afin de réduire le bruit.
	Est-ce que le filtre à air est obstrué ?	Veillez nettoyer le filtre à air comme indiqué dans la rubrique "Entretien du déshumidificateur".

FRANÇAIS

- Si après avoir effectué les étapes correspondant aux pannes décrites ci-dessus, la panne ne peut pas être réparée ou si d'autres pannes apparaissent, veuillez contacter un centre de service autorisé.

Entretien

● Guide de dépannage

Les symptômes suivants n'indiquent pas une panne

Symptôme	Cause
Le bruit augmente soudainement pendant le fonctionnement	Le niveau sonore de l'unité augmente avec la mise en route du compresseur.
L'humidité ne baisse pas.	Est-ce que la pièce est trop grande pour l'unité ? Est-ce que les portes et les fenêtres sont ouvertes et fermées fréquemment ? Y a-t-il un appareil dans la pièce comme un chauffage à kérosène par exemple, qui émet de la vapeur ?
La déshumidification est très faible ou inexistante.	Cela peut arriver lorsque la température et/ou l'humidité de la pièce sont trop basses.
Lorsque l'unité est utilisée pour la première fois, l'air expulsé sent le moisi.	Parce que la température de la tête d'échange thermique monte soudainement, une odeur inhabituelle ou une odeur de moisi peut apparaître pendant un moment.

Entretien

L'unité produit un écho.

Si l'unité est utilisée dans une pièce avec un plancher en bois ou de petites dimensions, elle peut provoquer un écho.

Au démarrage de l'unité ou au cours d'un changement de mode de fonctionnement, on entend un bruit inhabituel dans l'unité centrale.

Le réfrigérant peut faire du bruit jusqu'à ce que la circulation se stabilise.

Il reste des impuretés dans le réservoir de vidange.

Il s'agit d'eau qui reste du test de déshumidification effectué dans l'usine et cela ne signale pas un problème.

L'unité ne peut fonctionner qu'en mode linge et aucun changement ne se produit lorsque l'on appuie sur la touche de mode.

Lorsque la température de la pièce est supérieure à 35°C ou inférieure à 15°C, le dispositif de protection est activé et l'unité ne peut fonctionner qu'en mode LINGE (la vitesse du ventilateur est élevée).

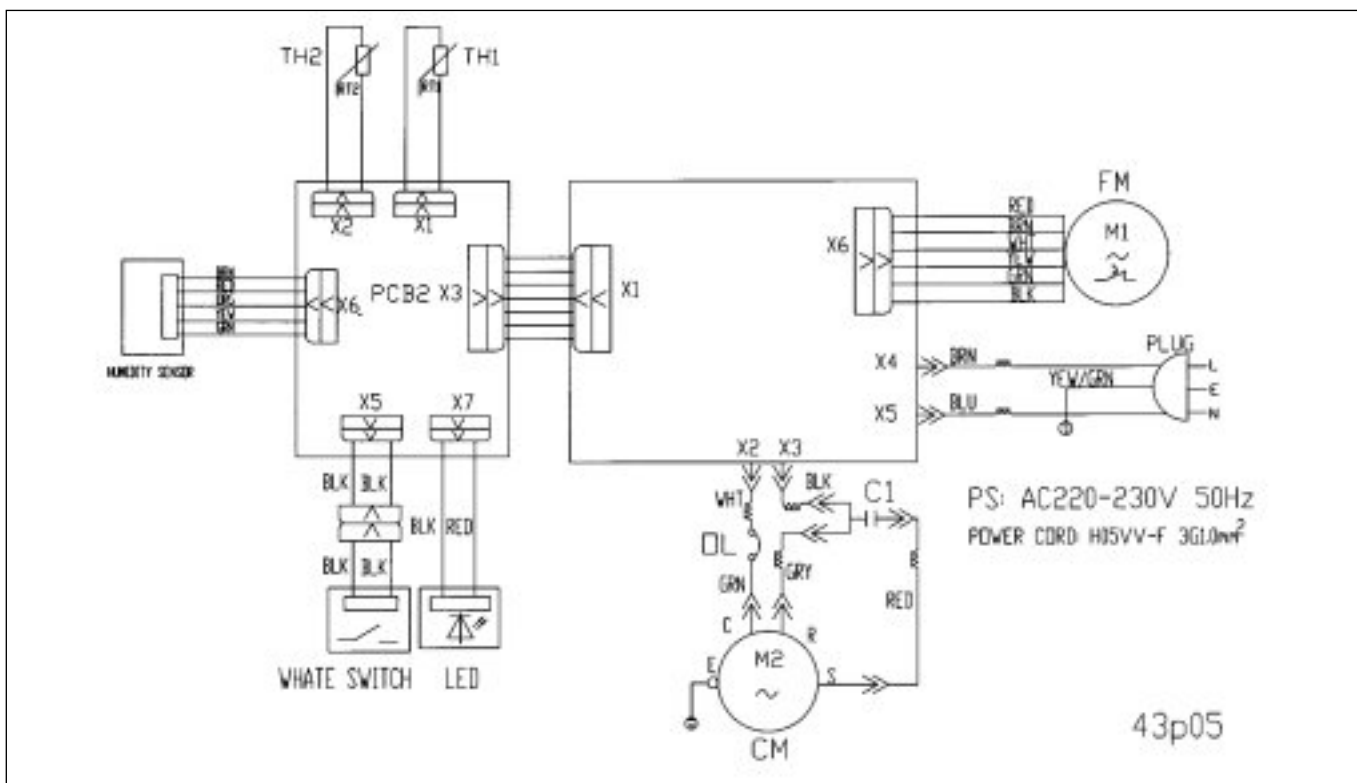
Le ventilateur fonctionne et le compresseur ne fonctionne pas.

Si l'unité est mise en marche 3 minutes après avoir été arrêtée, le mécanisme de protection est déclenché, le compresseur se mettra ainsi en fonctionnement après un délai de trois minutes; ou le mode de dégivrage automatique est activé et le compresseur s'arrête.

FRANÇAIS

ANNEXE

● Diagramme Électrique Schématique





PRESTAZIONI

Caratteristiche	38
Specifiche	38
Come funziona la deumidificazione	39
Struttura del deumidificatore	39

FUNZIONAMENTO

Pannello dei comandi	40
Funzione di commutazione	41
Passi operativi	41-42
Scarico dell'acqua	42-43

MANUTENZIONE

Manutenzione del deumidificatore	44
Conservazione del deumidificatore	44
Nota per un funzionamento sicuro	45
Risoluzione guasti	45-47

APPENDICE

Schema elettrico	47
-------------------------	----

Prestazioni

● Caratteristiche

PRECAUZIONI	
Grande capacità di deumidificazione	Eccellente per asciugare indumenti grazie alla sua funzione ASCIUGA BUCATO
<ul style="list-style-type: none"> ● Approfittando del principio della refrigerazione, il potente deumidificatore elimina parte dell'umidità presente nell'aria, riducendo il livello di umidità nella sala e mantenendo l'aria interna secca e confortevole. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Il deumidificatore asciuga rapidamente gli abiti. Si può utilizzare per evitare che gli indumenti ed i mobili ricevano umidità quando il tempo è piovoso.
Funzionamento silenzioso	Serbatoio di scarico di grande capacità
<ul style="list-style-type: none"> ● Quando il deumidificatore funziona in modalità SILENZIOSA, il volume del rumore è molto basso, evitando così rumori nella sala. 	<ul style="list-style-type: none"> ● La capacità del deposito di scarico può arrivare fino a 6 litri; in questo modo, non sarà necessario svuotarlo frequentemente.
Utilizza un refrigeratore che protegge l'ambiente	Risparmio di energia
<ul style="list-style-type: none"> ● Il deumidificatore non utilizza refrigeratori con CFC, per proteggere l'ambiente e ridurre l'inquinamento atmosferico. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Basso consumo di energia

Prestazioni

● Specifiche

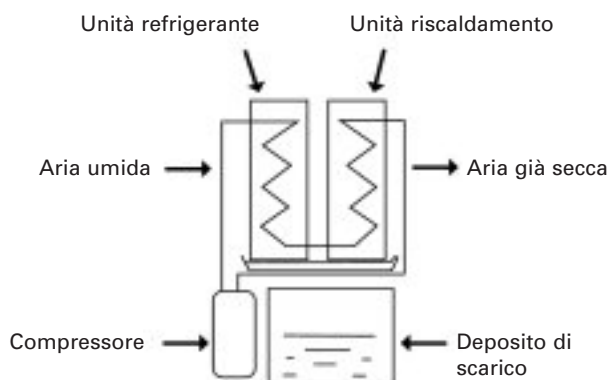
Modello	ADD12	ADD20
Rifornimento elettrico	220~230V, 50Hz	
Capacità deumidificante	12 L/giorno	20 L/giorno
Consumo energetico	190W	360W
Capacità del deposito di scarico	6,0 L (blocco automatico approssimativamente ai 5,5 L)	
Peso	12,5 kg	14 kg
Dimensioni (alto x largo x prof)	545 mm x 380 mm x 261,5 mm	

- La capacità deumidificante è il valore che si ottiene dopo che il deumidificatore sia stato in funzione continuamente ad una temperatura ambiente di 30°C e ad una umidità relativa all'80%.
- La quantità di deumidificazione è la quantità al giorno (24 ore.)
- Se si cambiano le specifiche senza previo avviso per introdurre miglioramenti, i dati si troveranno nella placca delle specifiche tecniche dell'unità.
- La temperatura di funzionamento sarà tra 2°C - 38°C. Se la temperatura ambiente supera questo stadio, l'unità non funzionerà con normalità.

Prestazioni

● Come funziona il deumidificatore

Se versiamo acqua fredda in un vaso, l'aria più vicina all'acqua si raffredda e si formano gocce d'acqua sulla superficie del vaso. Il deumidificatore sfrutta questo fenomeno per eliminare l'umidità.

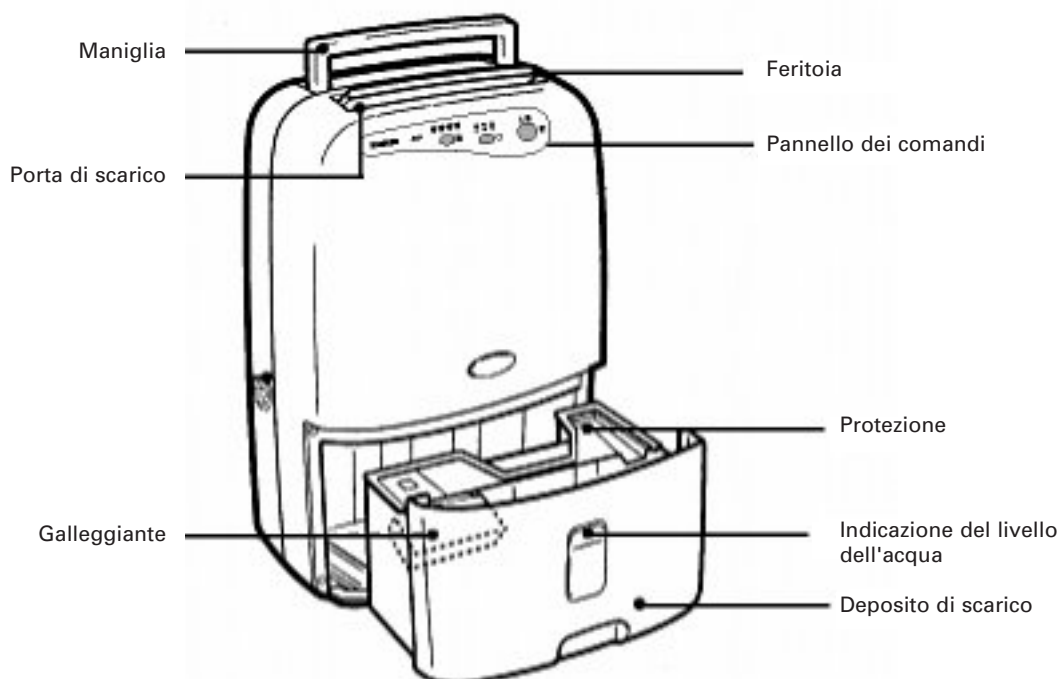


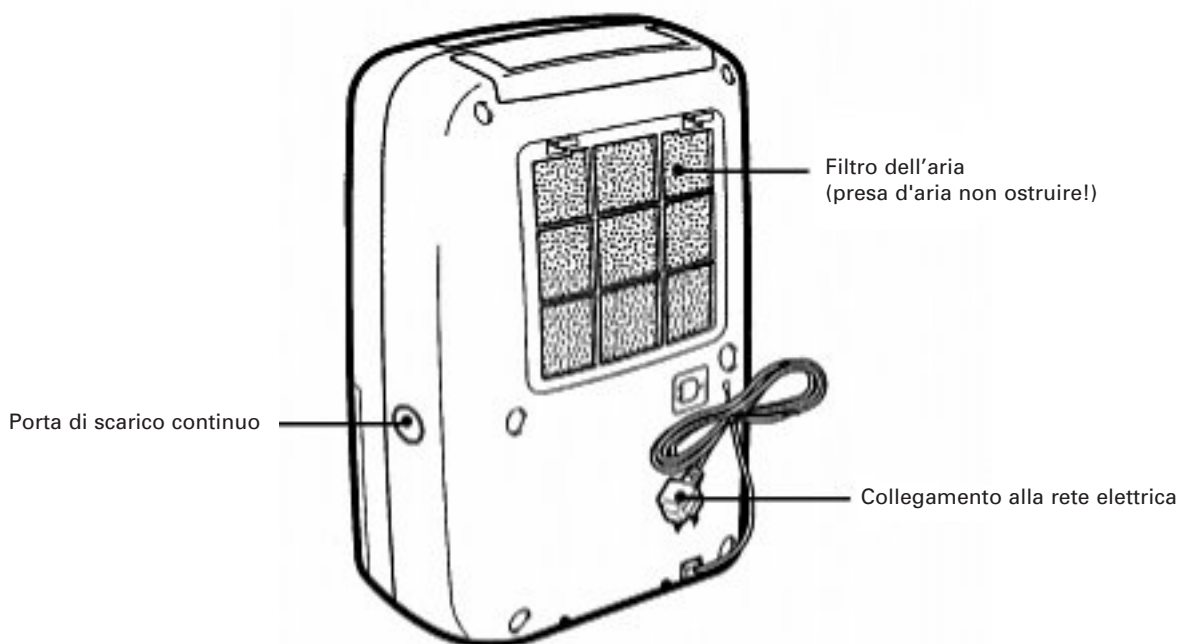
- ① Aspira aria, la raffredda con una unità di raffreddamento e trasforma l'umidità in gocce d'acqua.
 - ② Le gocce d'acqua cadono in un deposito di scarico.
 - ③ L'aria del deumidificatore si riscalda tramite una unità di riscaldamento e si scarica.
- I passi ①, ② e ③ si ripetono per eliminare l'umidità dalla stanza.

- Una volta che l'aria è passata attraverso l'unità di riscaldamento, la sua temperatura aumenterà leggermente, per cui la temperatura ambiente della sala aumenterà considerevolmente. Questo fenomeno è normale.

Prestazioni

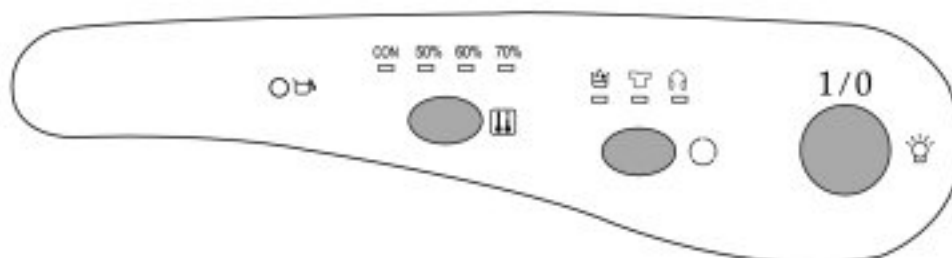
● Struttura del deumidificatore





Funzionamento

● Pannello dei comandi



Indicazione luminosa

1. "☑": Indicazione luminosa di deposito pieno
Si accende quando il deposito di scarico è pieno o posizionato in modo incorretto. Svuotare l'acqua dal deposito e verificare che sia correttamente posizionato.
2. "💡": Indicazione luminosa del rifornimento elettrico
Si accende quando l'unità è collegata.
3. "☑", "☑", "☑": Indicazione luminosa della modalità di funzionamento.
Quando si illuminano, rispettivamente la spia "☑" o "☑" o "☑", indica che sta funzionando in modalità DEUMIDIFICAZIONE, ASCIUGA BUCATO, o SILENZIOSO.
4. "50%", "60%", "70%": Indicazione luminosa di umidità. Quando si illumina la spia "50%", "60%" o "70%", indica che l'umidità programmata in questo momento è, rispettivamente, del "50%", "60%" o "70%".
5. "CON": Indicazione luminosa di deumidificazione continua.
Quando si illumina la spia "CON", indica che la modalità di funzionamento è COSTANTE.

Funzionamento

● Funzione di commutazione

1. Interruttore "1/0"

Per attivare il dispositivo premere l'interruttore una volta. Per spegnerlo, premere di nuovo.

2. Interruttore "○"

Ogni volta che si preme l'interruttore, la modalità di funzionamento cambia, in questo ordine: "DEUMIDIFICAZIONE", "ASCIUGA BUCATO" e "SILENZIOSO". In base alla modalità di funzionamento, si accenderà l'indicazione luminosa corrispondente.

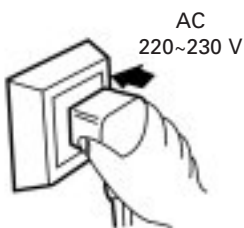
3. " Interruttore "■"

Premere questo interruttore per stabilire l'umidità della sala. Può essere: "50%", "60%" "70%" o "Costante". In base all'umidità programmata, si accenderà la corrispondente indicazione luminosa in base all'umidità. Se l'umidità della sala è inferiore a quella programmata, l'apparecchio si bloccherà automaticamente. Una volta iniziato il funzionamento, la modalità predefinita è Costante. L'apparecchio funzionerà costantemente fin quando si blocchi l'unità ossia fino a quando sarà pieno il deposito di scarico, in tal caso si fermerà automaticamente.

Funzionamento

● Passi operativi

1. Introdurre la spina di rifornimento elettrico nella presa di corrente della parete e premere l'interruttore "1/0"



- Utilizzare una spina monofasica di 220~230 V.
- Togliere la polvere dalla spina e introdurre nella presa di corrente, fino a che arrivi alla gomma. Se c'è polvere nella spina o non entra perfettamente, si può produrre una scarica o un incendio.
- Non graffiare, tagliare nè danneggiare la spina di collegamento.
- Una volta inserita la spina di collegamento nella presa di corrente, si accenderà la spia "💡".

2. Aprire la griglia con la mano.



- Prima di attivare il dispositivo, verificare che la griglia è aperta. Altrimenti la temperatura dell'unità può aumentare eccessivamente e provocare incidenti. (Ci sono 6 livelli da scegliere.)

Funzionamento

3. Scegliere la modalità di funzionamento



- Premere l'interruttore "1/0". L'unità funzionerà automaticamente nella modalità
- Modalità DEUMIDIFICAZIONE: Premere l'interruttore "○" fino a che si accenda la spia " ". L'unità funzionerà in modo continuo con un livello medio di scaricamento d'aria.
- Modalità ASCIUGA BUCATO: Premere l'interruttore "○" fino a che si accenda la spia "☼". L'unità funzionerà in modo continuo con un livello elevato di scaricamento d'aria. Questa modalità è quella di deumidificazione avanzata, per asciugare il bucato o altri articoli (quando la temperatura interiore è inferiore a 15°C o superiore a 35°C ed il dispositivo di protezione è attivato, l'unità potrà operare solo in modalità ASCIUGARE BUCATO, per cui sarà inutile premere l'interruttore "○").
- Modalità SILENZIOSA: Premere "○" fino a che si accenda la spia "🔇". L'unità funzionerà in modo continuo con un livello basso di scaricamento d'aria. Questa modalità elimina il rumore che provoca l'unità al deumidificare (ad alte temperature e ad alto livello di umidità, non attivare la modalità SILENZIOSA dell'unità, dato che questo può ridurre la vita dell'unità.)

4. Blocco del funzionamento



Se si preme "1/0" essendo in funzione l'unità:

- Si fermerà la modalità di deumidificazione.
- Non fermare mai l'unità togliendo il cavo di alimentazione.

Funzionamento

● Scarico dell'acqua

Il deposito di scarico è pieno

Se il deposito di scarico è pieno (circa 5,5 litri), si accenderà la spia "☼" per avvisare l'utente e l'unità si fermerà automaticamente. Svuotare l'acqua dal deposito e buttarla.

Passi da seguire

1. Smontare il deposito di scarico.
Premere leggermente sulle parti laterali del deposito con entrambe le mani, tirare delicatamente verso fuori.



Afferrare la maniglia e ritirare il deposito.



Nota per lo scarico





- Non togliere l'imballaggio di bolle dal galleggiante dell'unità. Il galleggiante dell'unità non potrà riconoscere quando è pieno il deposito e possono verificarsi fughe d'acqua sui mobili. Ciò può provocare scariche elettriche e cortocircuiti.



- Se il deposito di scarico è sporco, lavalo con acqua fredda o tiepida. Non utilizzare nessun detergente, salviette antigrasso, panni con trattamento chimico, benzina, dissolvente e nessun altro tipo di solvente per pulirlo, dato che si può graffiare e danneggiare il deposito e provocare fughe d'acqua.



Funzionamento

Passi da seguire	Nota per lo scarico
<p>2. Buttare l'acqua.</p>  <p>3. Posizionare di nuovo il deposito.</p> 	<ul style="list-style-type: none">● Quando si colloca di nuovo il deposito, afferralo bene con le mani fino a quando sia ben posizionato. Se non è posizionato bene, il sensore di "deposito pieno" si attiverà ed il deumificatore non funzionerà. Assicurarsi che le protezioni sostengano bene il deposito. Se non si verifica ciò sarà più difficile ritirare il deposito.● Se si ritira il deposito quando l'unità è in funzione o subito dopo averla fermata, ci sarà ancora acqua nell'unità di refrigerazione che potrà gocciolare sulla placca base. Attendere almeno 30 minuti prima di ritirare il deposito di scarico. (Se gocciola acqua, asciugarla.)  

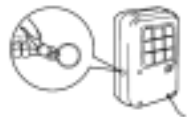
ITALIANO

Funzionamento

● Scarico dell'acqua

Scarico costante di acqua

L'unità possiede una porta di scarico costante. Con un condotto commerciale (di 15 mm di diametro interno), si può scaricare costantemente l'acqua dal deposito di scarico, estraendola da questa porta. Se si configura l'apparecchio affinché scarichi costantemente, non dimenticare di fermare sempre prima l'unità e scollegarla dalla rete elettrica.



1. Scollegare il deposito di scarico e aprire la porta di scarico costante.

Con delle pinze o strumento simile, tagliare la porta di scarico costante situata nella parte laterale dell'unità principale.



2. Spingere il condotto all'interno della porta.

Passare un condotto commerciale (di 15 mm di diametro interno) attraverso la porta di scarico e spingerla con fermezza verso l'interno della porta di scarico dell'unità principale, facendo attenzione a non far gocciolare acqua. L'altezza delle tubature di scarico non deve essere mai superiore a quella della porta di scarico. Allo stesso modo le tubature di scarico devono sempre essere collegate affinché l'acqua condensata possa scaricare convenientemente.



3. Posizionare di nuovo il deposito di scarico nella sua posizione originale.

Verifichi periodicamente il tubo, per assicurarsi che sia in posizione corretta e che non presenti ostruzioni.

Manutenzione

● Manutenzione del deumidificatore

Pulire l'unità principale



Pulire l'unità con un panno soave

Non usare mai benzina, solventi, polvere antigrasso, panni trattati chimicamente e detersivi dato che possono danneggiare l'unità.

Pulire il filtro dell'aria

Il filtro dell'aria si deve pulire ogni due settimane circa.



1. Togliere il filtro dell'aria.

Tirare verso il basso le prese del filtro dell'aria per estrarlo.



2. Pulire il filtro dell'aria.

Passare un'aspiratrice delicatamente sulla superficie del filtro dell'aria per eliminare lo sporco. Se il filtro dell'aria è molto sporco, lavalo con acqua tiepida ed un dissolvente neutro ed asciugalo bene.



3. Posizionare il filtro dell'aria di nuovo.

Introdurre le prese inferiori del filtro dell'aria nella unità principale e spingere il filtro fino a sentire un 'click'. Questo significa che si trova nella sua posizione.

Manutenzione

● Conservazione del deumidificatore

Se non pensa di usare l'unità per un periodo lungo

1. Pieghi il cavo di alimentazione e afferri l'impugnatura.

2. Svuotare l'acqua che si sia potuta accumulare dentro al deposito e pulire le gocce restanti con un panno.

3. Pulire il filtro dell'aria.

4. Conservazione dell'unità

Conservi l'unità nella sua scatola per proteggerla dalla polvere. Mantenere in posizione verticale e conservare in un luogo secco e ventilato.

Manutenzione

● Nota per un funzionamento sicuro

Quando utilizza l'unità, è necessario osservare le seguenti precauzioni di sicurezza:

1. Quando l'unità funziona in modalità ASCIUGA BUCATO, è necessario mantenerla ad una distanza appropriata dagli indumenti ed evitare che cadano gocce sulla stessa.
2. Prima di pulire l'unità e quando non ha intenzione di usarla per un lungo periodo del tempo, scollegare il cavo di alimentazione.
3. Non pulire l'unità con acqua né avvicinarla all'acqua, ad esplosivi o sostanze infiammabili.
4. Non installare l'unità vicino a dispositivi che generano calore né vicino ad articoli infiammabili o pericolosi.
5. Non introdurre mai le dita né nessun oggetto nella presa d'aria e tanto meno nelle porte di scarico.
6. Non sedersi né rimanere in piedi sulla unità.
7. Scaricare regolarmente l'acqua accumulata nel deposito.
8. Non mettere in funzione il deumidificatore in zone chiuse come bagni, dato che c'è pericolo di incendio.
9. Non utilizzare l'unità per fini particolari come articoli commestibili, né in luoghi dove siano state conservate opere d'arte o materiale scientifico.
10. Installare il tubo di scarico con dislivello per assicurarsi che l'acqua condensata scarichi costantemente.
11. Se si rompe il cavo di alimentazione, è necessario che sia sostituito dal fabbricante o un rappresentante o una persona qualificata per evitare rischi.

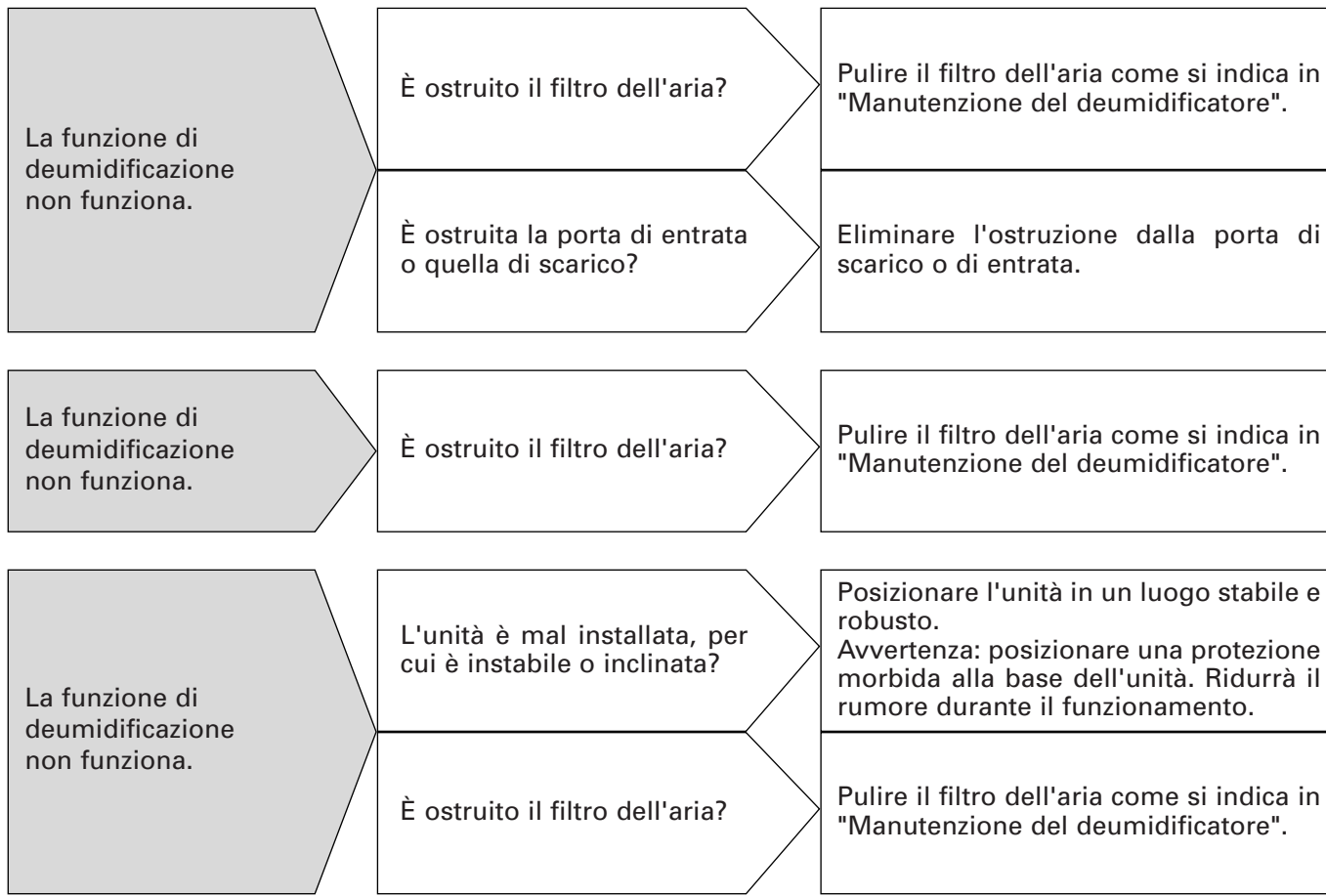
Manutenzione

● Soluzione di guasti

Se ha luogo qualcuna delle seguenti situazioni, verificare i punti che si indicano per risparmiare tempo e soldi.

Condizione	Causa	Che fare
L'unità non funziona.	È scollegato il cavo di alimentazione?	Collegare il cavo alla rete elettrica.
	Lampeggia la spia " " ? (Il deposito è pieno o in una posizione non corretta.)	Scaricare l'acqua dal deposito di scarico e posizionare di nuovo il deposito.
	Se la temperatura ambiente è superiore a 38°C o inferiore a 2°C.	Il dispositivo di protezione è stato attivato e non si può mettere in marcia l'unità mentre le condizioni continuano ad essere inadeguate (in questo caso, non utilizzare il deumidificatore).

Manutenzione



ITALIANO

- Se si è verificata questa situazione e si è adottata la misura indicata ma non si risolve il guasto o si verifica un altro guasto, contatti con un centro di servizio autorizzato.

Manutenzione

● Soluzione di guasti

I seguenti sintomi non indicano guasto dell'unità.

Sintoma	Motivo
Il ruolo dell'unità si incrementa di repente, stando in funzionamento.	Quando il compressore si attiva, si eleva il rumore dell'unità nel funzionamento.
Scarsa deumidificazione o del tutto nulla.	La camera è troppo grande per l'unità? Si aprono e chiudono le porte o finestre con frequenza? C'è nella sala qualche dispositivo, come una stufa di cheroseno, che emette vapore?
Scarsa deumidificazione o del tutto nulla.	Questo accade se la temperatura e/ umidità della sala è bassa.
Quando si utilizza l'unità per la prima volta, l'aria che si scarica ha un cattivo odore.	Se la temperatura dello scambiatore di calore si abbassa bruscamente, può prodursi un odore sgradevole o insolito per qualche istante.

Manutenzione

L'unità produce eco.

Se si utilizza l'unità con pavimento in legno o in una camera piccola, si può produrre eco.

Quando si mette in marcia o quando si cambia la modalità di funzionamento, si sentirà un rumore insolito nell'unità principale.

È possibile che il refrigeratore produca rumori fin quando non sia stabilita la circolazione.

È rimasto un pò di ossido nel deposito di scarico.

È acqua rimasta dalle prove di deumidificazione realizzate in fabbrica. Non rappresenta un problema.

L'unità funziona solo in modalità ASCIUGA BUCATO ed è indifferente premere l'interruttore della modalità.

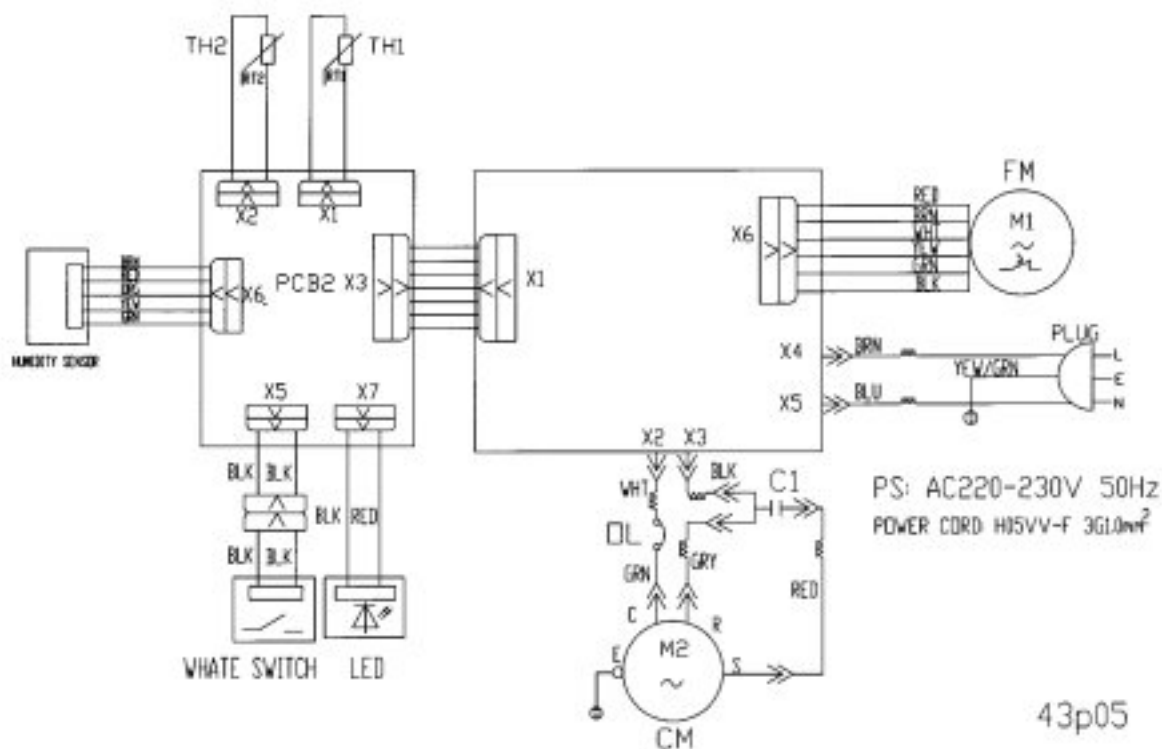
Se la temperatura della sala è superiore a 35°C o inferiore a 15°C, si attiverà il deposito di protezione, per cui l'unità potrà funzionare solo in modalità ASCIUGA BUCATO (alta velocità di ventilatore).

Il ventilatore è in funzione ma il compressore non funziona.

Se si è attivata l'unità dopo 3 minuti dallo spegnimento, sarà stato attivato il dispositivo di protezione, per cui il compressore si metterà in marcia automaticamente dopo il corrispondente ritardo di 3 minuti. Può anche accadere che sia attivato il funzionamento in modalità di sbrinamento e di blocco compressore.

APPENDICE

● Schema elettrico





STRUCTURE AND PRINCIPLE

Features	50
Specifications	50
How dehumidifying works	51
Structure of dehumidifier	51

OPERATION

Operation panel	52
Switch function	53
Operation steps	53-54
Draining the water	54-55

MAINTENANCE

Caring for the dehumidifier	56
Storing the dehumidifier	56
Notation for safe operation	57
Removing breakdowns	57-59

APÉNDIX

Electric Schematic Diagram	59
-----------------------------------	----

Structure and Principle

● Features

SPECIFICATIONS	
Powerful dehumidifying capability	Excellent drying laundry function
<ul style="list-style-type: none"> ● Taking advantage of refrigeration principle, the dehumidifier powerfully removes partial moisture from air to drop the humidity of the room and keep indoor air dry and comfortable. 	<ul style="list-style-type: none"> ● The dehumidifier dries laundry quickly. This can prevent laundry and furniture from becoming damp and musty in a rainy season.
Quiet operation	Drainage tank with a large capacity
<ul style="list-style-type: none"> ● When the dehumidifier operates in QUIET mode, the value of its noise is so low and makes your room quiet. 	<ul style="list-style-type: none"> ● The drainage tank capacity is large to 6 liters; this will reduce the times of your discarding water.
Using refrigerant for protecting environment	Saving energy
<ul style="list-style-type: none"> ● The dehumidifier uses the no CFC refrigerant for protecting environment to reduce to pollute environment. 	<ul style="list-style-type: none"> ● The power consumption is low.

Structure and Principle

● Specifications

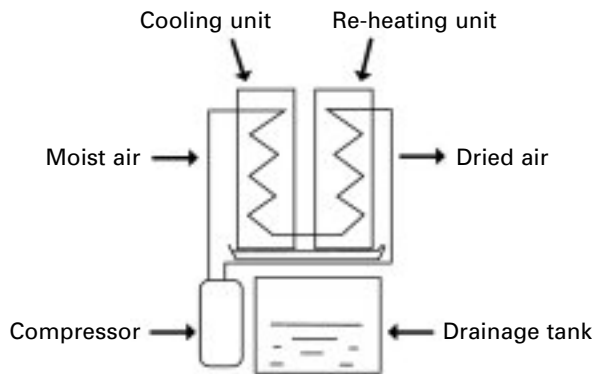
Model	ADD12	ADD20
Power Supply	220~230V, 50Hz	
Dehumidifying Capacity	12 L/day	20 L/day
Power Consumption	190W	360W
Drainage Tank Capacity	6,0 L (automatic stop at about 5.5L)	
Weight	12,5 kg	14 kg
Dimension (height x width x depth))	545 mm x 380 mm x 261,5 mm	

- The dehumidification capacity is the value obtained after the dehumidifier was continuously run in the room temperature of 30°C with the relative humidity 80%.
- The amount of dehumidification is the amount per day (24 hours.)
- If specifications are changed without notice for further improvement, they are data on nameplate of the unit.
- The work temperature is in the range 2°C to 38°C. If the room temperature is beyond the range, the unit can not operate normally.

Structure and Principle

● How dehumidifying works

If you pour cold water into a cup, the air around the cup is cooled, and drops of water form on the surface of the cup. The dehumidifier takes advantage of this phenomenon to remove moisture.

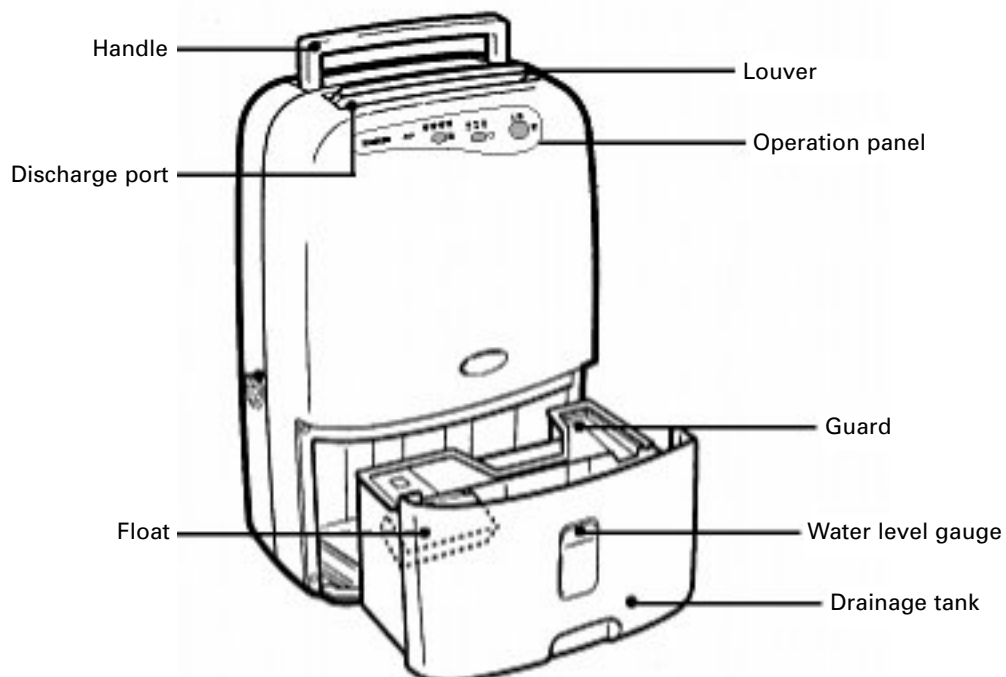


- ① It draws in room air, cools it with a cooling unit, and changes the humidity to drops of water.
 - ② The drops of water fall into a drainage tank.
 - ③ The dehumidified air is re-heated by a heating unit and discharged.
- Steps ①, ② and ③ are repeated to remove humidity from the room.

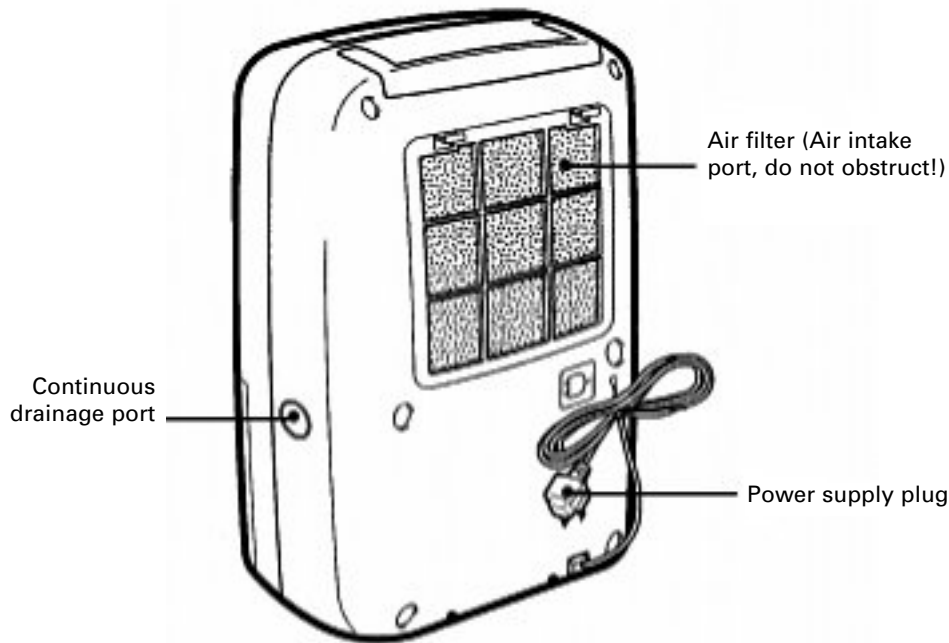
- After the air passes through the re-heating unit, its temperature will rise a little, so that the temperature of the room will rise appreciably. This is normal phenomenon.

Structure and Principle

● Structure of dehumidifier



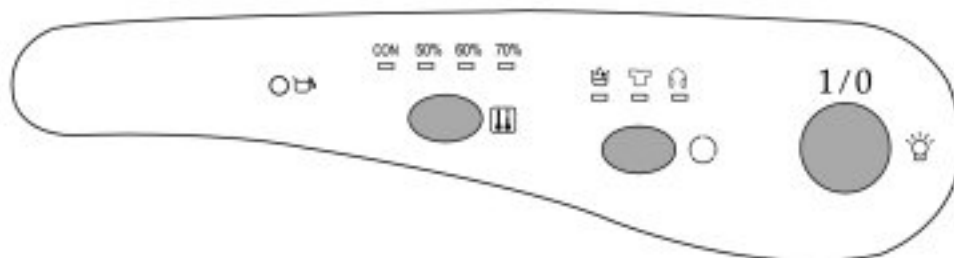
Structure and Principle



Operation

ENGLISH

● Operation panel



Indicator lamp

1. "☹️": Tank full indicator lamp

It will light when the drainage tank is full or positioned incorrectly. Empty the water out of the drainage tank, and make sure the tank is positioned properly.

2. "💡": Power indicator lamp

It will light when the unit is plugged in.

3. "👤", "👕", "👂": mode indicator lamp

When "👤" lamp or "👕" lamp or "👂" lamp is lighted, it respectively indicates that operation is in DEHUMIDIFY, LAUNDRY or QUIET mode.

4. "50%", "60%", "70%": Humidity indicator lamp

When "50%" lamp, "60%" lamp or "70%" lamp is lighted, it respectively indicates that the current setting humidity is "50%", "60%" or "70%".

5. "CON": Continuously dehumidify indicator lamp

When "CON" lamp is lighted, it indicates that the operation is in CONTINUOUS mode.

Operation

● Switch function

1. "1/0" switch

Press the switch once to start operation, press it again to stop operation.

2. "○" switch

Each time the switch is pressed, the operation mode changes in the order of "DEHUMIDIFY", "LAUNDRY" and "QUIET" and the corresponding mode indicator lamp will change with the operation mode.

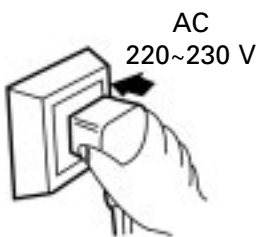
3. "■" switch

Press the switch to set the humidity of the room, which can be set in order of "50%", "60%" "70%" and "continuous", and the corresponding humidity indicator lamp will lights to display your setting humidity. When the relative humidity of the room is lower than your setting humidity, the operation will stop automatically. After the operation is started, the default operation mode is the continuous mode, the operation is continuous in the continuous mode until the unit is stopped or automatically stopped for the drainage tank is full.

Operation

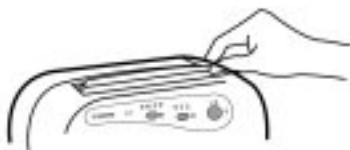
● Operation steps

1. Plug the power supply plug into the outlet and press the "1/0" switch



- Use single phase 220~230V AC power supply.
- Wipe dust off of the power supply plug and insert the plug firmly, all the way to the rubber section, if there is a dust on the plug, or the plug is not fully inserted in the outlet, electrical shock and/or fire may result.
- Never scratch, cut, or damage the power supply cord.
- After the power supply plug is plugged into the outlet, "💡" lamp will light.

2. Open the louver by hand



- Before operation runs, please check and make sure the louver has been opened, or it will result in the temperature of the unit too high and cause accident. (There are 6 levels to be chosen.)

Operation

3. Switch the operation mode



- Press the "1/0" switch, the unit operates in CONTINUOUS mode automatically.
- DEHUMIDIFY mode: Press "○" switch until the "☁" lamp lights. Operation is continue with the amount of discharged air at the middle level.
- Modo SECAR COLADA: Press "○" switch until the "☁" lamps lights, Operation is continue with the amount of discharged air at the high level. This is appropriate for enhanced dehumidifying, drying clothes or other items (when the indoor temperature is below 15°C or above 35°C, the protection device is actuated, the unit only can operate in LAUNDRY mode and pressing "○" switch is ineffective.
- QUIET mode: Press "○" switch until the "🔇" lamp lights. Operation is continue with the amount of discharged air at the low level. This suppresses operation noise when dehumidifying (Under the condition of high temperature and high humidity, please avoid operating the unit in QUIET mode, as this can decrease the life of the unit.)

4. Stop operation



When the "1/0" switch is pressed during the unit runs:





- Dehumidifying stops.
- Never stop the unit by unplugging the power supply cord.

Operation





● Draining the water

The drainage tank is full

If the drainage tank becomes full (approx. 5.5 liters), the "☁" lamp lights to alert the user, operation stops automatically. Empty the water from the drainage tank and discard it.

Drainage steps	Notation for drainage
<p>1. Remove the drainage tank Lightly pressing on the sides of the tank with both hands, pull it gently out.</p>  <p>Take hold of the handle, and then remove the tank.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ● Do not remove the bubble packing from the float on the unit. The float on the unit will no longer be able to detect without the bubble packing when the water level is full, and water may leak from the water tank onto household furniture. This can cause electrical shock and/or short-circuiting.  <ul style="list-style-type: none"> ● If the drainage tank is dirty, wash it with cold or lukewarm water. Do not use detergent, scouring pads, chemically treated dustcloths, gasoline, benzene, thinner, or other solvents to clean it, as these can scratch and damage the tank and cause water to leak. 

Operation




Drainage steps	Notation for drainage
<p>2. Discard the water</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ● When place back the drainage tank, press the tank firmly into place with both hands. If the tank is not positioned properly, the "Tank Full" sensor will be activated, and the dehumidifier will not operate. Check to make sure the guards are firmly attached to the tank. If they are not, the drainage tank will be harder to remove. 
<p>3. Place back the drainage tank</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ● If the drainage tank is removed while the unit is in operation, or immediately after operation has stopped, water which is still in the cooling unit may drip out on the base plate. Wait at least 30 minutes before removing the drainage tank. (If water has dripped, wipe it up.) 

Operation

● Draining the water

Continuous drainage of water

The unit has a continuous drainage port. Using a commercial hose (with an inner diameter of 15mm), the water in the drainage tank can be continuously drained out of the continuous port of the unit. When setting up the equipment for continuous drainage, always stop operation first and unplug the power supply plug.

	<p>1. Disconnect the drainage tank and open the continuous drainage port. Use nippers or a similar tool to cut away the continuous drainage port in the side of the main unit.</p>
	<p>2. Push the hose into the continuous drainage port. Pass a commercial hose (with an inner diameter of 15mm) through the continuous drainage port, and press it firmly into the drainage port in the main unit, make sure water does not leak. The level height of drain piping should always be not higher than the one of the drainage port, also drain piping should always be not plugged up, so the condensed water can be drained out successfully.</p>
	<p>3. Return the drainage tank to its original position. Check the hose periodically to make sure it is still connected and has not been obstructed.</p>

Maintenance

● Caring for the dehumidifier

Clean the main unit



Wipe it with a soft cloth

Gasoline, benzene, thinners, scouring powder, chemically treated dustcloths, and detergents may damage the main unit and should not be used.

Clean the air filter

The air filter should be cleaned approximately once two week.



1. Remove the air filter.

Press downward on the tabs on the air filter to remove it.



2. Clean the air filter.

Run a vacuum cleaner lightly over the surface of the air filter to remove dirt. If the air filter is very dirty, wash it with warm water and a neutral cleaning solvent and dry it thoroughly.



3. Attach the air filter.

Insert the lower tabs of the air filter into the main unit and press the air filter until you hear the tabs click into place.

Maintenance

● Storing the dehumidifier

When the unit is not to be used for a long period of time

1. Fold up the power supply cord and secure it to the holder.

2. Discard any water left in the drainage tank and wipe away any remaining drops with a cloth.

3. Clean the air filter.

4. Store the unit.

Package the unit to keep it free of dust, and keep it upstanding and store it at a cool and dry place.

Maintenance

● Notation for safe operation


When use the unit, please observe the following safety precautions:

1. When the unit works in LAUNDRY mode, keep it an appropriate distance away from the clothings, and prevent the water from dropping onto it.
2. Before clean the unit or when do not use it for along period of time, unplug the power supply cord.
3. Do not wash the unit with water also put the unit close to water, explosive or flammable things.
4. Do not set the unit close to heat-generating devices or near inflammable and dangerous article.
5. Never put your fingers or objects into the intake or discharge ports.
6. Do not sit or stand on the unit.
7. Discard water that has collected in the tank timely.
8. Do not run the dehumidifier in an closed area such as inside closets, or fire can take place.
9. Do not use the unit for special purposes such as edible items, objects of art or scientific materials are stored.
10. Install drain piping in a downhill grade to make sure that condensed water can be drained continuously.
11. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacture or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

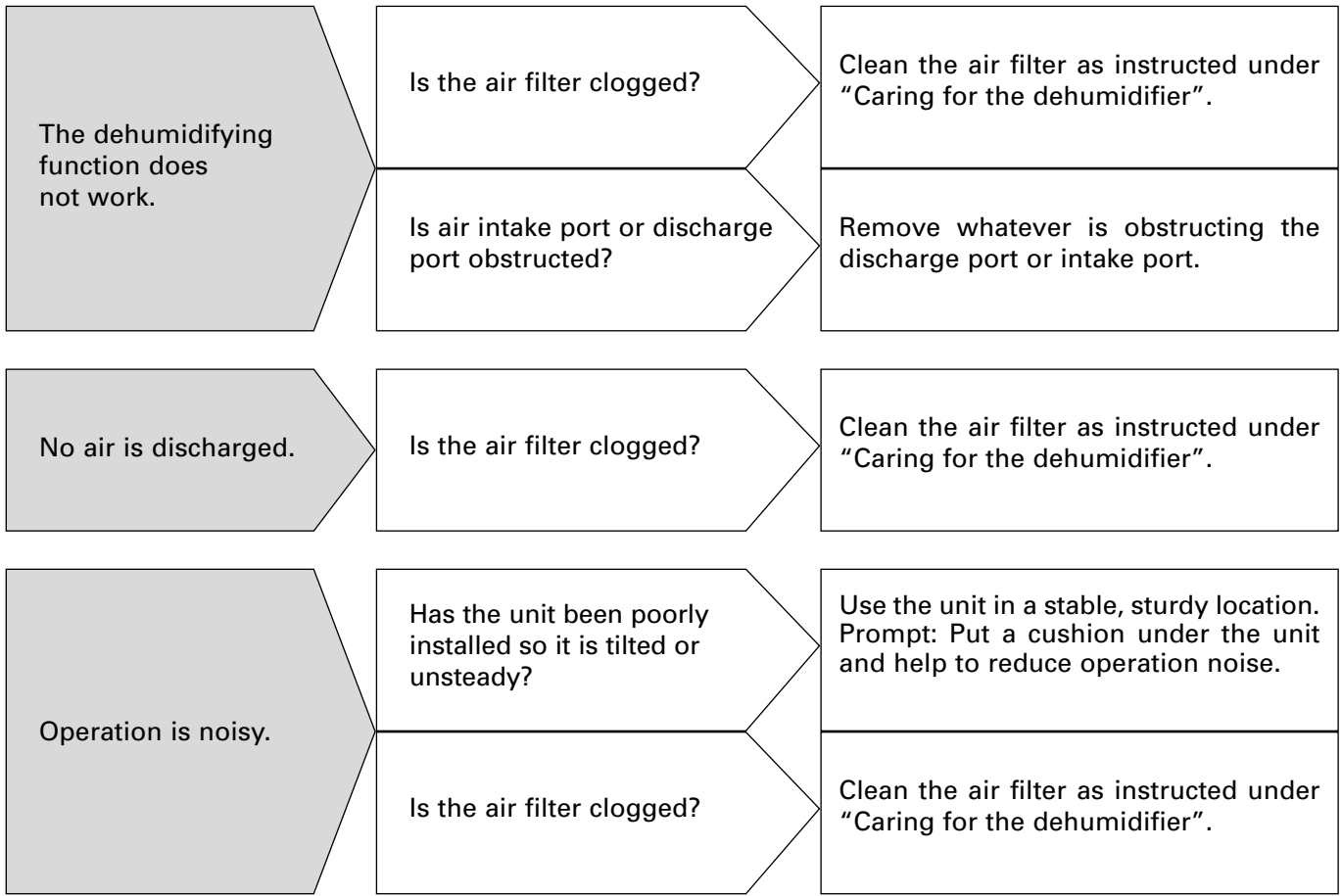
Maintenance

● Removing breakdowns

If a condition listed below occurs, please check the following items to help you to save your time and cost.

Condition	Cause	What to do
The unit does not operate.	Has the power supply cord been disconnected?	Plug the power supply cord into the outlet.
	Is the "  " lamp blinking?(The tank is full or in a wrong position.)	Discard the water in the drainage tank, and then reposition the tank.
	Is the temperature of the room above 38°C or below 2°C.	The protection device is actuated and the unit can not be started in case operation is under the bad environment (in that case, please do not use the dehumidifier).

Maintenance



- After the above condition has occurred and corresponding step is used but the breakdown can not be removed or other breakdown occurs, please contact the authorized service centers.

Maintenance

● Removing breakdowns

The following symptoms do not indicate a breakdown.

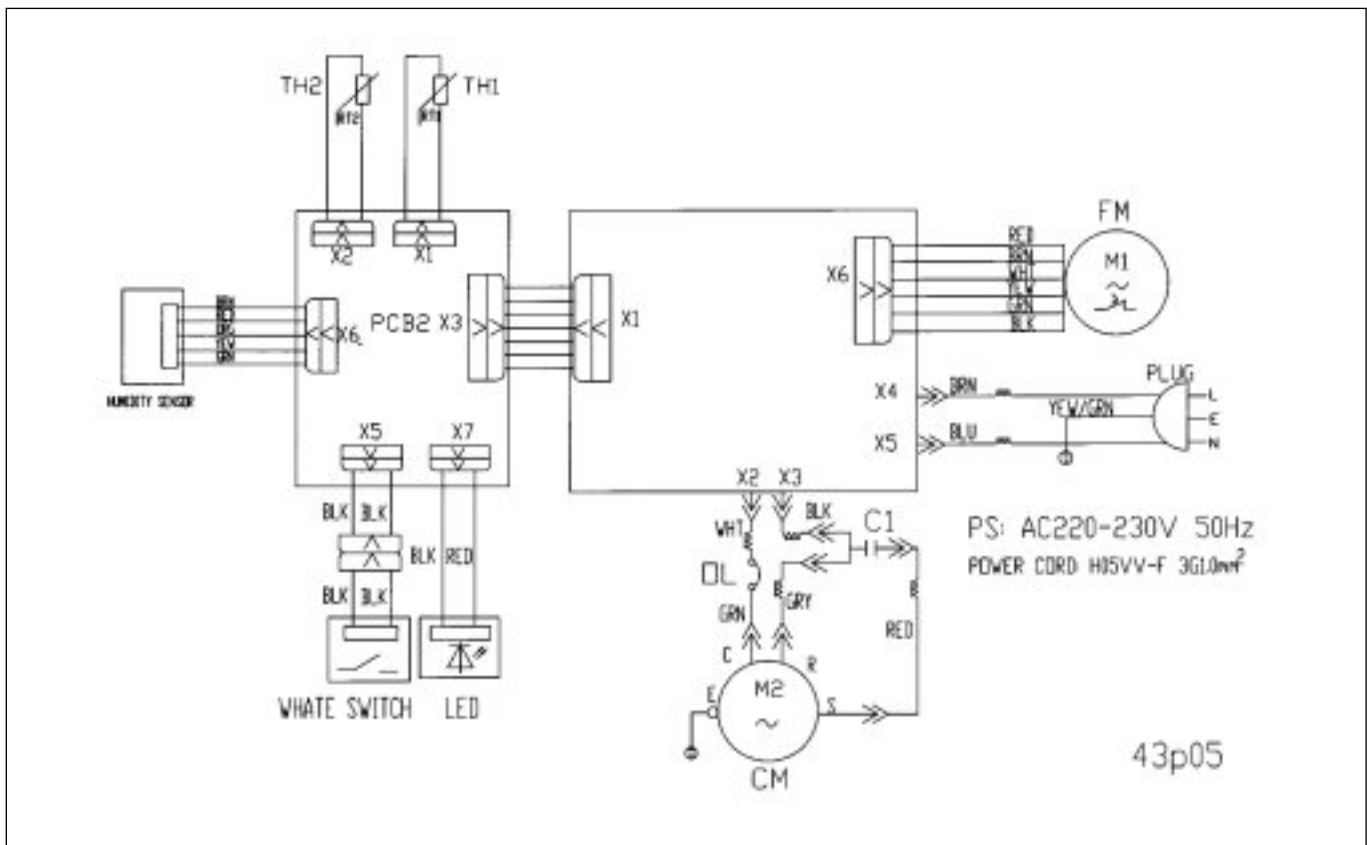
Symptom	Reason
The operation noise suddenly increases during use.	The operation noise increases when the compressor is activated.
The humidity do not drop.	Is the room too big for the unit? Are windows or doors opened and closed frequently? Is there a device in the room such as a kerosene stove, which emits steam?
Very little dehumidifying takes place, or none takes place.	This happens if the temperature and/or humidity of the room is low.
When the unit is first used, the discharged air smells musty.	Because the temperature of the head exchanger rises abruptly, an unusual or musty odor may be produced for a moment.

Maintenance

The unit echoes.	If the unit is used in a room with wood flooring or in a small room, it may echo.
When operation is started or the operation mode is changed, an unusual noise is heard in main unit.	The refrigerant may take some sound until circulation stabilizes.
There are some stains left in the drainage tank.	This is water left from the dehumidifying test conducted at the factory, it does not indicate a problem.
The unit only can run in laundry mode and it is ineffective to press mode switch.	When the temperature of the room is above 35°C or below 15°C the protection device is actuated, so that the unit only can run in LAUNDRY mode (the fan speed is high).
The fan is running and the compressor does not work.	If the unit is started within 3 minutes after the unit stops, the protection device is actuated, so that the compressor is started automatically after a delay of 3 minutes; or the automatic defrosting operation is activated and the compressor stops.

APÉNDIX

● Electric Schematic Diagram



ENGLISH



dzitsu
